

Centrală de defumare Aumüller EMB 7300

Instrucțiuni de montaj și punere în funcțiune

Centrală de defumare (RWA) Aumüller EMB 7300, variantele 2,5 A / 5 A / 10 A / 20 A – sursă de alimentare conform EN 12101-10 și centrală de comandă conform prEN 12101-9. Traducere după versiunea în limba engleză a instrucțiunilor Aumüller 9000007401.

Cum se folosește: fiecare pagină reproduce desenele din documentul original al producătorului, iar alături / dedesubt găsiți traducerea în română a textelor și explicația pașilor, cu aceleași numere de figură.

aumüller

Installation and Commissioning Instructions

Power supply according to EN12101-10 and control panel according to prEN12101-9



SHEV - CONTROL UNIT EMB 7300 - 2,5 A / 5 A / 10 A / 20 A € €



tested electrical control device EMB 7300
with recognition number G 514001

Instrucțiuni de montaj și punere în funcțiune

Sursă de alimentare conform EN12101-10 și centrală conform prEN12101-9

Centrală de desfumare (RWA) EMB 7300 - 2,5 A / 5 A / 10 A / 20 A

Dispozitiv electric de comandă testat EMB 7300
cu număr de recunoaștere G 514001

aumüller		Contents
01	Abbreviations Warning and Safety Symbols Target Groups, Intended Use Safety Instructions	3 - 6
02	2,5 A 5 A 10 A 20 A Data sheet SHEV Control Unit EMB 7300 - 2,5 A Data sheet SHEV Control Unit EMB 7300 - 5 A Data sheet SHEV Control Unit EMB 7300 - 10 A Data sheet SHEV Control Unit EMB 7300 - 20 A	7 - 8
03	Technical Data Preparing assembly Connection Facilities / Cabling	9 - 10
04	INSTALLATION STEP 1: Connecting drives and ventilation INSTALLATION STEP 2: Connecting Thermo-Maximal detector in drive line INSTALLATION STEP 3: Connection of automatic and manual smoke detectors INSTALLATION STEP 4: Connecting wind and rain sensors	11 - 17
05	INSTALLATION STEP 5: Installing relay plug-in card REL and BUS connection INSTALLATION STEP 6: Connecting power supply	18 - 20
06	INSTALLATION STEP 7: System configuration using software „EMB Kompakt“ INSTALLATION STEP 8: Enabling operation / completing installation	21 - 22
07	Troubleshooting and repair, Fuses Indicator and control elements Maintenance and Modification	23 - 25
08	Measurement according to EN 60204 / VDE 0113 Storage and dismantling Warranty and After-Sales Service Disposal, Liability Overview on all external connections (to be completed)	26 - 31
2	Installation instruction SHEV - Control Unit EMB 7300	

Cuprins

01

- Abrevieri
- Simboluri de avertizare și siguranță
- Grupuri țintă, utilizare conformă
- Instrucțiuni de siguranță

02

- 2,5 A – Fișă tehnică centrală de desfumare RWA EMB 7300 - 2,5 A
- 5 A – Fișă tehnică centrală de desfumare RWA EMB 7300 - 5 A
- 10 A – Fișă tehnică centrală de desfumare RWA EMB 7300 - 10 A
- 20 A – Fișă tehnică centrală de desfumare RWA EMB 7300 - 20 A

03

- Date tehnice
- Pregătirea montajului
- Posibilități de conectare / cablare

04

- Etapa de montaj 1: Conectarea motoarelor și a ventilației
- Etapa de montaj 2: Conectarea detectorului termo-maximal în linia de motoare
- Etapa de montaj 3: Conectarea detectoarelor de fum automate și a butoanelor manuale
- Etapa de montaj 4: Conectarea senzorilor de vânt și ploaie
- Etapa de montaj 5: Montarea cardului de rele REL și conexiunea BUS
- Etapa de montaj 6: Conectarea alimentării

05

- Etapa de montaj 7: Configurarea sistemului cu software-ul „EMB Kompakt“
- Etapa de montaj 8: Darea în exploatare / finalizarea montajului

06

- Depanare și reparații, siguranțe fuzibile
- Elemente de afișare și comandă
- Întreținere și modificări

07

- Măsurători conform EN 60204 / VDE 0113
- Depozitare și demontare
- Garanție și service post-vânzare
- Eliminare, răspundere

08

- Prezentare generală a tuturor conexiunilor externe (de completat)

Preliminary Remark

aumüller

Abbreviations

Index of abbreviations	
These abbreviations are used consistently throughout this instruction. Unless stated differently, all dimensions indicated in this document are in mm. General tolerances in accordance with DIN ISO 2768-m.	
AP	Surface mounting
WxHxD	Width x Height x Depth
CAN	CAN-BUS
CM	Control-Module
COM	Common connection
DIN	German Institute for Standardisation
DM	Drive-Module
EN	European Standard
IN	Input
LON	Local Operating Network
OUT	Output
PG	Price group
PM	Power-Module
PS	Power supply
RM6	Relay-Module
RWA	Smoke and heat exhaust ventilation (SHEV)
SM	Sensor-Module
UP	Flash mounting
WM	Weather-Module
WRG	Wind direction sensor

Colour abbreviation according to IEC 60757					
BK	black	GY	grey	VT	violet
BN	brown	OG	orange	WH	white
BU	blue	PK	pink	YE	yellow
GN	green	RD	red		

Scale units	
°C	Degree Celsius
A	Amperes
Ah	Amp-hours
kg	Kilogram
m	Metres
min	Minutes
mm	Millimetres
s	Seconds
V	Volts
PU	Packaging Units
Vpp	Residual ripple (Voltage Peak-Peak)
W	Watts
Ω / k Ω	Ohm / Kilohms

Figures	
AC	Alternating current (50Hz / 60Hz)
DC	Direct current
I	Electric current
L	Length
ME	Module space unit (1 ME = 23 mm)
NC	Contact „closed“ (normally closed)
NO	Contact „opened“ (normally opened)
P	Electric power
R	Electrical resistance
U	Electric voltage
Um	Change over switch

Warning and safety symbols in these Instructions:

The symbols used in the instructions shall be strictly observed and have the following meaning:

	DANGER	Failure to comply with the warning notes results in irreversible injuries or death.
	WARNING	Failure to comply with the warning notes can result in irreversible injuries or death.
	CAUTION	Failure to comply with the warning notes can result in minor or moderate (reversible) injuries.
	NOTE	Failure to comply with the warning notes can lead to damage to property.
	Useful note	for an optimum installation.
	Note regarding the system configuration	using the free software of the Control Unit manufacturer (USB connection).



Caution / Warning
Danger due to electric current.



Attention / Warning
Risk of damage to / destruction of drives and / or windows.

Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

3

Observație preliminară

Abrevieri

Aceste abrevieri sunt utilizate în mod consecvent în aceste instrucțiuni. Dacă nu se specifică altfel, toate dimensiunile indicate în acest document sunt în mm. Toleranțe generale conform DIN ISO 2768-m.

Index abrevieri

AP | Montaj aparent
LxHxD | Lățime x Înălțime x Adâncime (WxHxD)
CAN | CAN-BUS
CM | Modul de comandă (Control-Module)
COM | Conexiune comună
DIN | Institutul German de Standardizare
DM | Modul motoare (Drive-Module)
EN | Standard european
IN | Intrare
LON | Local Operating Network
OUT | Ieșire
PG | Grupă de preț
PM | Modul de putere (Power-Module)
PS | Sursă de alimentare
RM6 | Modul de releu (Relay-Module)
RWA | Desfumare (RWA) - evacuarea fumului și căldurii (SHEV)
SM | Modul senzori (Sensor-Module)
UP | Montaj îngropat
WM | Modul meteo (Weather-Module)
WRG | Senzor de direcție a vântului

Unități de măsură

°C | Grade Celsius
A | Amperi
Ah | Amperi-oră
kg | Kilogram
m | Metri
min | Minute
mm | Milimetri
s | Secunde
V | Volți
PU | Unități de ambalare
Vpp | Ondulație reziduală (tensiune vârf-vârf)
W | Wați
Ω/kΩ | Ohm / Kiloohmi

Mărimi

AC | Curent alternativ (50Hz / 60Hz)
DC | Curent continuu
I | Curent electric
L | Lungime
ME | Unitate de spațiu modul (1 ME = 23 mm)
NC | Contact „Închis“ (normal închis)
NO | Contact „deschis“ (normal deschis)
P | Putere electrică
R | Rezistență electrică
U | Tensiune electrică
Um | Comutator (inversor)

Abrevieri culori conform IEC 60757

BK negru | GY gri | VT violet
BN maro | OG portocaliu | WH alb
BU albastru | PK roz | YE galben
GN verde | RD roșu

Simboluri de avertizare și siguranță din aceste instrucțiuni

Simbolurile utilizate în instrucțiuni trebuie respectate cu strictețe și au următoarea semnificație:

- **Pericol** - Nerespectarea indicațiilor de avertizare are ca rezultat vătămări ireversibile sau moartea.
- **Avertizare** - Nerespectarea indicațiilor de avertizare poate avea ca rezultat vătămări ireversibile sau moartea.
- **Precuție** - Nerespectarea indicațiilor de avertizare poate avea ca rezultat vătămări ușoare sau moderate (reversibile).
- **Notă** - Nerespectarea indicațiilor de avertizare poate duce la pagube materiale.
- **Precuție / Avertizare** - Pericol din cauza curentului electric.
- **Atenție / Avertizare** - Risc de deteriorare / distrugere a motoarelor și / sau a ferestrelor.
- **Indicație utilă** pentru un montaj optim.
- **USB** - Indicație privind configurarea sistemului cu software-ul gratuit al producătorului centralei (conexiune USB).

aumüller

Preliminary Remark

Target group

These instructions are intended for personnel trained in electrical engineering and skilled operators of systems for natural smoke ventilation (NRA / SHEV) (natural smoke exhaust system / smoke and heat exhaust system) and natural ventilation via windows, who are knowledgeable of operating modes and remaining risks of the system.



WARNING

This device is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental limitations or lacking experience and / or knowledge.

Intended use

Area of application / Scope of application

This control device is intended for powering and controlling electromotive operated windows in facade and roof areas. **The prime task of this product**, in combination with the electric window, is to **evacuate hot smoke and combustion gases in case of fire** to save human lives and protect property. Furthermore, the electric window ensures **fresh air supplied for natural ventilation** of the building.

Intended use according to the Declaration of Conformity

The control device is intended for stationary installation and electrical connection as part of a building.

In accordance with the attached Declaration of Conformity the control device, in combination with electromotive drives from **AUMÜLLER**, is released for its proper use at a power-operated window:

- Application for natural ventilation
 - with an installation height of the drive and the bottom side of sash of at least 2,5 m above the floor, **or**
 - with an opening width at the HSK of the driven part of < 200 mm by a simultaneous speed of < 15 mm/s at the HSK in closing direction.
- Application as NSHEV (natural smoke and heat exhaust ventilator(s) for ventilation without dual purpose for ventilation in accordance with EN12101-2.

NOTE

We recommend using exclusively system components by **AUMÜLLER**, because their compatibility is carefully checked in the factory. **AUMÜLLER** shall not assume liability for the system-compatible functioning of third party components. Applications and connections other than explicitly described in these instructions require the express written consent of **AUMÜLLER**. Utilization of applications and components not expressly authorised by **AUMÜLLER** are considered as unintended use even if their perfect functioning is proven at commissioning (e.g. approval under building law).

NOTE

By connecting the window drives with a control device and their operation the builder of the complete system becomes the manufacturer of the power-operated window! If necessary, it is required to perform a risk assessment of the complete system in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EG when the utilization or operation of the control device or the connected window drives deviate from their intended use!

Observație preliminară

Grup țintă

Aceste instrucțiuni se adresează personalului instruit în domeniul electrotehnic și operatorilor calificați ai sistemelor de desfumare naturală (NRA / RWA) (sistem natural de evacuare a fumului / sistem de evacuare a fumului și căldurii) și de ventilație naturală prin ferestre, care cunosc modurile de funcționare și riscurile reziduale ale sistemului.

Avertizare: Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori lipsite de experiență și / sau cunoștințe.

Utilizare conformă

Domeniu de aplicare

Acest dispozitiv de comandă este destinat alimentării și comenzii ferestrelor acționate electromotor în fațade și acoperișuri. Sarcina principală a acestui produs, în combinație cu fereastra electrică, este evacuarea fumului fierbinte și a gazelor de ardere în caz de incendiu, pentru salvarea vieților omenești și protejarea bunurilor. În plus, fereastra electrică asigură aportul de aer proaspăt pentru ventilația naturală a clădirii.

Utilizare conformă potrivit Declarației de conformitate

Dispozitivul de comandă este destinat montajului staționar și conectării electrice ca parte a unei clădiri.

Conform Declarației de conformitate anexate, dispozitivul de comandă, în combinație cu motoarele electromotoare Aumüller, este autorizat pentru utilizarea conformă la o fereastră acționată electric:

- Aplicație pentru ventilație naturală
 - cu o înălțime de montaj a motorului și a laturii inferioare a cercevelei de cel puțin 2,5 m deasupra pardoselii, sau
 - cu o lățime de deschidere la HSK (muchia principală de închidere) a părții acționate de < 200 mm, la o viteză simultană de < 15 mm/s la HSK în sensul de închidere.
- Aplicație ca NSHEV (dispozitiv(e) natural(e) de evacuare a fumului și căldurii) fără dublă funcție de ventilație, conform EN12101-2.

Notă: Recomandăm utilizarea exclusivă a componentelor de sistem Aumüller, deoarece compatibilitatea acestora este verificată atent în fabrică. Aumüller nu își asumă răspunderea pentru funcționarea compatibilă cu sistemul a componentelor terților. Aplicațiile și conexiunile diferite de cele descrise explicit în aceste instrucțiuni necesită acordul scris expres al Aumüller. Utilizarea de aplicații și componente neautorizate expres de Aumüller este considerată utilizare neconformă, chiar dacă funcționarea lor perfectă este dovedită la punerea în funcțiune (de ex. autorizare conform legislației în construcții).

Notă: Prin conectarea motoarelor ferestrelor la un dispozitiv de comandă și prin exploatarea lor, constructorul sistemului complet devine producătorul ferestrei acționate electric! Dacă este necesar, trebuie efectuată o evaluare a riscurilor pentru sistemul complet conform Directivei Mașini 2006/42/CE atunci când utilizarea sau exploatarea dispozitivului de comandă ori a motoarelor de fereastră conectate se abate de la utilizarea conformă!

Safety Instructions

aumüller

Safety instructions



WARNING

It is important to follow these instructions for the safety of persons. These instructions must be kept in a safe place for the entire service life of the products.

Area of application

The control device must be used only for its intended purpose. For additional applications, consult the manufacturer or its authorised dealer.

Installation

These instructions are intended for expert and safety-conscious electricians and / or qualified personnel familiar with the electrical and mechanical installation of drives and control systems.

Mounting material

The required mounting material must be modified to fit the occurring load.

Routing cables and electrical connection

Electrical lines and connections may be routed or installed only by approved specialist contractors. Never operate drives, Control Units, operating elements and sensors at operating voltages and connections contrary to the specifications of the manufacturer.

The planning and calculation of the wiring system is the responsibility of the builder or its agent or the authorised builder and must be performed according to the statutory provisions.

NOTE

All relevant instructions must be observed for the installation, specifically:

- VDE 0100 Setting up high-voltage systems up to 1000 V
- VDE 0815 Wiring cables
- Specimen Guideline on Conduits German designation (MLAR).



The power line on-site must be secured separately and provided all poles separators. After opening of the system housing voltage carrying parts are exposed. The system must be separated from the power supply and accumulator voltage before each intervention in the Control Unit of the system.

The types of cable, cable lengths and cross-sections must be selected in accordance with the manufacturer's technical data. If necessary, the cable types must be coordinated with the competent local authorities and energy supply companies. Low-voltage lines (24 V DC) must be routed separate from the high-voltage lines. Flexible cables may not be flush-mounted. Freely suspended cables must be equipped with strain reliefs.



Cables must be laid such way that they cannot be sheared off, twisted or bent during operation. It is recommended to perform an insulation measurement of the system's line network and to document this.

Clamping points must be checked for tightness of threaded connections and cable ends. Access to junction boxes, clamping points and external drive control systems must be ensured for maintenance work.

Commissioning, operation and maintenance

After the installation and after each modification in the set up all functions must be checked with a trial run. After the installation of the system is completed the end-user must be introduced to all important operating steps. If necessary, he must be advised of all remaining risks / dangers.

The end-user must be instructed in intended use of the drives and, if necessary, the safety instructions. The end-user must be specifically instructed that no additional forces, except for the pressure and tension in the opening and closing direction of the casement, may be applied to the spindle, chain or lever of the drive.

NOTE

Post warning signs!



Before working on the system, it must be completely disconnected from the power supply and emergency power supply (e.g. accumulators) and secured against being switched on again accidentally. While working in the Control Unit the workplace must be secured to prevent unauthorised access. You must ensure that unauthorised personnel are unable to open the Control Unit.

The installation instructions of system components (smoke detector, natural smoke and heat exhaust ventilators, drives, etc.) are part of the documentation for the complete system and must be kept accessible for authorised qualified personnel, together with the installation and operating instructions, for the entire service life of the system.



WARNING

Check all functions of the system before releasing it for operation.

Software terms and conditions

The Control Unit is configured by the factory for the intended use (standard configuration). The software, especially developed for this Control Unit, allows a quick and easy adjustment of the factory setting to the respective requirements. Furthermore, the system status can be saved, retrieved and printed.

Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

01

5

Instrucțiuni de siguranță

Avertizare: Este important să respectați aceste instrucțiuni pentru siguranța persoanelor. Aceste instrucțiuni trebuie păstrate într-un loc sigur pe toată durata de viață a produselor.

Domeniu de aplicare

Dispozitivul de comandă trebuie utilizat numai conform destinației sale. Pentru alte aplicații, consultați producătorul sau distribuitorul autorizat al acestuia.

Montaj

Aceste instrucțiuni se adresează electricienilor de specialitate, conștienți de normele de siguranță, și / sau personalului calificat, familiarizat cu montajul electric și mecanic al motoarelor și sistemelor de comandă.

Material de montaj

Materialul de montaj necesar trebuie adaptat sarcinii care apare.

Pozarea cablurilor și conexiunea electrică

Linile și conexiunile electrice pot fi pozate sau instalate numai de firme de specialitate autorizate. Nu exploatați niciodată motoare, centrale, elemente de comandă și senzori la tensiuni de funcționare și cu conexiuni contrare specificațiilor producătorului.

Notă: Proiectarea și dimensionarea sistemului de cablare este responsabilitatea beneficiarului sau a reprezentantului acestuia ori a constructorului autorizat și trebuie efectuată conform prevederilor legale.

La montaj trebuie respectate toate prescripțiile relevante, în special:

- VDE 0100 Realizarea instalațiilor de înaltă tensiune până la 1000 V
- VDE 0815 Cabluri de instalație
- Ghidul model privind traseele de cabluri, denumire germană (MLAR).

Avertizare: Linia de alimentare de la fața locului trebuie protejată separat și prevăzută cu separator pe toți polii. După deschiderea carcasei sistemului, piesele aflate sub tensiune sunt expuse. Sistemul trebuie separat de alimentarea de la rețea și de tensiunea acumulatorilor înainte de orice intervenție în centrala sistemului.

Tipurile, lungimile și secțiunile cablurilor trebuie alese conform datelor tehnice ale producătorului. Dacă este necesar, tipurile de cabluri trebuie coordonate cu autoritățile locale competente și cu furnizorii de energie. Liniile de joasă tensiune (24 V DC) trebuie pozate separat de liniile de înaltă tensiune. Cablurile flexibile nu se pot monta îngropat. Cablurile suspendate liber trebuie prevăzute cu elemente de descărcare a tracțiunii.

Cablurile trebuie pozate astfel încât să nu poată fi forfecate, răsucite sau îndoite în timpul funcționării. Se recomandă efectuarea unei măsurători a rezistenței de izolație a rețelei de cabluri a sistemului și documentarea acesteia.

Punctele de conectare trebuie verificate privind strângerea îmbinărilor filetate și a capetelor de cablu. Accesul la dozele de joncțiune, punctele de conectare și sistemele externe de comandă a motoarelor trebuie asigurat pentru lucrările de întreținere.

Punere în funcțiune, exploatare și întreținere

După montaj și după fiecare modificare a configurației, toate funcțiile trebuie verificate printr-o probă de funcționare. După finalizarea montajului sistemului, utilizatorul final trebuie instruit privind toți pașii importanți de operare. Dacă este necesar, acesta trebuie informat asupra tuturor riscurilor / pericolelor reziduale.

Utilizatorul final trebuie instruit privind utilizarea conformă a motoarelor și, dacă este necesar, privind instrucțiunile de siguranță. Utilizatorul final trebuie informat în mod expres că asupra țijei, lanțului sau pârghiei motorului nu pot fi aplicate alte forțe în afara celor de împingere și tracțiune în sensul de deschidere și închidere a cercevelei.

Notă: Montați plăcuțe de avertizare!

Avertizare: Înainte de lucrul la sistem, acesta trebuie deconectat complet de la alimentarea de la rețea și de la alimentarea de urgență (de ex. acumulatori) și asigurat împotriva repornirii accidentale. În timpul lucrului în centrală, locul de muncă trebuie asigurat împotriva accesului neautorizat. Trebuie să vă asigurați că persoanele neautorizate nu pot deschide centrala.

Instrucțiunile de montaj ale componentelor sistemului (detector de fum, dispozitive naturale de evacuare a fumului și căldurii, motoare etc.) fac parte din documentația sistemului complet și trebuie păstrate accesibile personalului calificat autorizat, împreună cu instrucțiunile de montaj și de utilizare, pe toată durata de viață a sistemului.

Avertizare: Verificați toate funcțiile sistemului înainte de a-l da în exploatare.

Condiții privind software-ul

Centrala este configurată din fabrică pentru utilizarea conformă (configurație standard). Software-ul, dezvoltat special pentru această centrală, permite adaptarea rapidă și simplă a setării din fabrică la cerințele respective. În plus, starea sistemului poate fi salvată, recuperată și tipărită.

aumüller

Safety Instructions



Modifiable standard configurations are particularly emphasized in these instructions. The software is part of the shipment of the Control Unit. The functional range of this unlicensed version can be expanded by activation against payment (license).

The prerequisites of the system (see chapter "Systems configuration of software") must be checked prior to installation. The "Software clause for handing over the standard software as part of shipments" of the ZVEI (German Electrical and Electronic Manufacturer's Association) is accepted as legally binding upon installation. See our homepage:

AUMÜLLER AUTOMATIC GmbH.
(www.aumueller-gmbh.de)



The configuration software of the control device largely excludes damage caused by incorrect settings. As a precaution, we advise that AUMÜLLER, as manufacturer, cannot assume liability for damage caused by using AUMÜLLER software, because AUMÜLLER has no influence on a perfect system environment or property-specific systems configuration.



We, therefore, recommend protecting the operating system and system software sufficiently against unauthorised interference (e.g. by using a password) and attending the training provided by the manufacturer.

Replacement parts

System components are to be replaced only with spare parts from the same manufacturer. Liability, warranty and customer service are void if third-party parts are used. Only original spare parts from the manufacturer are to be used for expansions.

Ambient conditions

The product may not be subjected to impacts or falls, or to vibrations, moisture, aggressive vapours or other harmful environments, unless the manufacturer has released it for one or more of these environmental conditions.

• Operation:

Ambient temperature: -5 °C ... +40°C
Relative humidity: < 90% up to 20°C;
< 50% up to 40°C;
no formation of condensation

• Transport / Storage:

Storage temperature: 0°C ... +30°C
Relative humidity: < 60%

Accident prevention regulations and employer's liability insurance guidelines

For work on or in a building or building part the provisions and instructions of the respective accident prevention regulations (UVV and employer's liability insurance guidelines (BGR / ASR) must be observed and obeyed.

Declaration of Conformity

The control device is manufactured and inspected for its intended use in accordance with the European guidelines. The relevant Declaration of Conformity is at hand. If the use or operation of the control device or the connected window drives deviate from this a risk assessment must be performed for the complete powered window system and a Declaration of Conformity according to Machinery Directive 2006/42/EG issued as well as a CE labeling obtained.

Guidelines and Standards

It is essential that the most recent versions of country-specific laws, regulations, provisions and standards be observed during installation and for electrical connections.

These are for instance:

State building code with special construction regulations such as:

- Industrial construction guideline
- Venue regulations, etc.

MLAR - Sample Guideline on Conduits German designation

Provisions of the fire protection authorities TAB (technical connection conditions) for Utility companies

German Regulations for Occupational Insurance Schemes, such as:

- ASR A1.6 and 1.7 (substitute for BGR 232)

Additional standards and guidelines, such as:

EN 60335-2-103 Safety of household and similar electrical appliances

EN 60730-1 Automatic electrical controls

EN 12101-10 / prEN 12101-9 (ISO 21927-9/10)

Smoke and heat control systems

DIN 4102-12 Functional integrity of electric cable systems

VDE 0100 Installation of high-voltage systems up to 1000 V

VDE 0298 Use of cables

VDE 0815 Wiring cables (for telecommunication and data processing systems)

VDE 0833 Alarm systems

VdS-Guidelines: 2593, 2581, 2580, 2592

Accident prevention regulations, in particular:

- VBG 1 „General rules“ and
- VBG 4 „Electrical systems and equipment“.

For placing on the market, installation and operation outside Germany, the relevant national laws, regulations, standards and safety provisions apply.

The contractor is responsible for proper installation or operation and the issue of a Declaration of Conformity according to European guidelines.

Instrucțiuni de siguranță

USB: Configurațiile standard modificabile sunt evidențiate în mod special în aceste instrucțiuni. Software-ul face parte din livrarea centralei. Gama de funcții a acestei versiuni nelicențiate poate fi extinsă prin activare contra cost (licență).

Cerințele sistemului (vezi capitolul „Configurarea sistemului prin software”) trebuie verificate înainte de montaj. „Clauza software pentru predarea software-ului standard ca parte a livrărilor” a ZVEI (Asociația Germană a Producătorilor din Industria Electrică și Electronică) este acceptată ca obligatorie din punct de vedere juridic odată cu montajul. Vezi pagina noastră de internet: (www.aumueller-gmbh.de).

USB: Software-ul de configurare al dispozitivului de comandă exclude în mare măsură daunele cauzate de setări incorecte. Ca măsură de precauție, vă informăm că Aumüller, în calitate de producător, nu își poate asuma răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea software-ului Aumüller, deoarece Aumüller nu are influență asupra unui mediu de sistem perfect sau asupra configurației sistemului specifice obiectivului.

Prin urmare, recomandăm protejarea suficientă a sistemului de operare și a software-ului de sistem împotriva intervențiilor neautorizate (de ex. prin parolă) și participarea la instruirea oferită de producător.

Piese de schimb

Componentele sistemului se înlocuiesc numai cu piese de schimb de la același producător. Răspunderea, garanția și service-ul pentru clienți se anulează dacă se folosesc piese de la terți. Pentru extinderi se vor utiliza numai piese de schimb originale ale producătorului.

Condiții ambientale

Produsul nu poate fi supus la șocuri sau căderi, vibrații, umiditate, vapori agresivi sau alte medii dăunătoare, cu excepția cazului în care producătorul l-a autorizat pentru una sau mai multe dintre aceste condiții ambientale.

• Funcționare:

Temperatură ambiantă: -5 °C ... +40°C

Umiditate relativă: < 90% până la 20°C; < 50% până la 40°C; fără formare de condens

• Transport / depozitare:

Temperatură de depozitare: 0°C ... +30°C

Umiditate relativă: < 60%

Norme de prevenire a accidentelor și ghiduri ale asigurării de răspundere a angajatorului

Pentru lucrările pe sau în clădiri ori părți de clădiri trebuie respectate prevederile și instrucțiunile normelor de prevenire a accidentelor aplicabile (UVV) și ale ghidurilor asigurării de răspundere a angajatorului (BGR / ASR).

Declarație de conformitate

Dispozitivul de comandă este fabricat și verificat pentru utilizarea conformă în concordanță cu directivele europene. Declarația de conformitate aferentă este disponibilă.

Dacă utilizarea sau exploatarea dispozitivului de comandă ori a motoarelor de fereastră conectate se abate de la aceasta, trebuie efectuată o evaluare a riscurilor pentru întregul sistem de fereastră acționată electric, emisă o Declarație de conformitate conform Directivei Mașini 2006/42/CE și obținut marcaraj CE.

Directive și standarde

Este esențial ca la montaj și la realizarea conexiunilor electrice să fie respectate cele mai recente versiuni ale legilor, reglementărilor, prevederilor și standardelor specifice fiecărei țări. Acestea sunt, de exemplu:

- Codul de construcții al landului, cu reglementări speciale de construcție, precum: - ghidul pentru construcții industriale; - regulamentul pentru locuri de desfășurare a evenimentelor etc.

- MLAR - Ghid model privind traseele de cabluri (denumire germană)

- Prevederile autorităților de protecție împotriva incendiilor

- TAB (condiții tehnice de racordare) ale furnizorilor de utilități

- Reglementările germane ale asigurărilor profesionale, precum: - ASR A1.6 și 1.7 (înlocuiesc BGR 232)

- Alte standarde și ghiduri, precum:

EN 60335-2-103 | Siguranța aparatelor electrice de uz casnic și similar

EN 60730-1 | Dispozitive automate de comandă electrică

EN 12101-10 / prEN 12101-9 (ISO 21927-9/10) | Sisteme de control al fumului și căldurii

DIN 4102-12 | Menținerea funcționalității sistemelor de cabluri electrice

VDE 0100 | Realizarea instalațiilor de înaltă tensiune până la 1000 V

VDE 0298 | Utilizarea cablurilor

VDE 0815 | Cabluri de instalație (pentru sisteme de telecomunicații și prelucrare a datelor)

VDE 0833 | Sisteme de alarmă

Ghidurile VdS | 2593, 2581, 2580, 2592

- Norme de prevenire a accidentelor, în special: - VBG 1 „Reguli generale” și - VBG 4 „Instalații și echipamente electrice”.

Pentru introducerea pe piață, montajul și exploatarea în afara Germaniei se aplică legile, reglementările, standardele și prevederile de siguranță naționale relevante.

Contractorul este responsabil pentru montajul sau exploatarea corectă și pentru emiterea unei Declarații de conformitate conform directivelor europene.

Data Sheet: 2,5 A AND 5 A

aumüller

Data sheet SHEV - Control Unit EMB 7300 - 2,5 A

2,5 A

Feature/Equipment

- Further settings (e.g. maintenance period) only available with extra cost software license
- Cable entry from above / below / behind
- Optional housing for flash mounting
- Prepared for 2 maintenance-free back-up accumulators 2x 12 V / 2,3 Ah (Part. No. 541000)

Application: Compact Control Unit for smoke and heat exhaust ventilation systems operating with 24V DC voltage, suitable for staircases.



TECHNICAL DATA (Rated values)

Operating voltage: 230V AC (195 – 253 V AC, 50/60 Hz)
Max. power consumption: 115 W
Output voltage: 24V DC (20 – 28 V DC / 2 Vpp)
Output current: 2,5 A
Ambient temperature range: -5°C ... + 40°C
Protection rating: IP30
Housing: Surface mounting, steel sheet, RAL 7035 (light grey)
Dimensions (WxHxD): 225 x 285 x 122 mm
Connection terminals: 1,5 mm² / drive line: 4 mm² (rigid wire)

Motherboard: 1 SHEV group / 1 Vent groups

Data sheet SHEV - Control Unit EMB 7300 - 5 A

5 A

Feature/Equipment

- Further settings (e.g. maintenance period) only available with extra cost software license
- Cable entry from above / below / behind
- Optional housing for flash mounting
- Prepared for 2 maintenance-free back-up accumulators 2x 12 V / 2,3 Ah (Part. No. 541000)

Application: Compact Control Unit for smoke and heat exhaust ventilation systems operating with 24V DC voltage, suitable for staircases.



TECHNICAL DATA (Rated values)

Operating voltage: 230V AC (195 – 253 V AC, 50/60 Hz)
Max. power consumption: 460 W
Output voltage: 24V DC (20 – 28 V DC / 0,5 Vpp)
Output current: 5,0 A
Ambient temperature range: -5°C ... + 40°C
Protection rating: IP30
Housing: Surface mounting, steel sheet, RAL 7035 (light grey)
Dimensions (WxHxD): 225 x 285 x 122 mm
Connection terminals: 1,5 mm² / Drives: 6 mm² (rigid wire)

Motherboard: 1 SHEV group / 1 Vent group

Application: Compact Control Unit for smoke and heat exhaust ventilation systems operating with 24V DC voltage, suitable for staircases.



TECHNICAL DATA (Rated values)

Operating voltage: 230V AC (195 – 253 V AC, 50/60 Hz)
Max. power consumption: 460 W
Output voltage: 24V DC (20 – 28 V DC / 0,5 Vpp)
Output current: 5,0 A
Ambient temperature range: -5°C ... + 40°C
Protection rating: IP30
Housing: Surface mounting, steel sheet, RAL 7035 (light grey)
Dimensions (WxHxD): 225 x 285 x 122 mm
Connection terminals: 1,5 mm² / Drives: 6 mm² (rigid wire)

Motherboard: 1 SHEV group / 2 Vent groups

Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

7

Fișă tehnică: 2,5 A și 5 A

Fișă tehnică centrală de desfumare RWA EMB 7300 - 2,5 A

Caracteristici / dotare

- Setări suplimentare (de ex. intervalul de întreținere) disponibile numai cu licență software contra cost
- Intrare cabluri de sus / de jos / din spate
- Carcasă opțională pentru montaj îngropat
- Pregătită pentru 2 acumulatori de rezervă fără întreținere 2x 12 V / 2,3 Ah (cod art. 541000)

Aplicație: Centrală compactă pentru sisteme de desfumare RWA (evacuarea fumului și căldurii) care funcționează cu tensiune de 24V DC, potrivită pentru case de scări.

DATE TEHNICE (valori nominale)

Tensiune de funcționare | 230V AC (195 – 253 V AC, 50/60 Hz)

Putere absorbită max. | 115 W

Tensiune de ieșire | 24V DC (20 – 28 V DC / 2 Vpp)

Curent de ieșire | 2,5 A

Domeniu de temperatură ambiantă | -5°C ... + 40°C

Grad de protecție | IP30

Carcasă | Montaj aparent, tablă de oțel, RAL 7035 (gri deschis)

Dimensiuni (LxIxA) | 225 x 285 x 122 mm

Borne de conectare | 1,5 mm² / linie motoare: 4 mm² (conductor rigid)

Placă de bază | 1 grup RWA / 1 grup de ventilație

Fișă tehnică centrală de desfumare RWA EMB 7300 - 5 A

Caracteristici / dotare

- Setări suplimentare (de ex. intervalul de întreținere) disponibile numai cu licență software contra cost
- Intrare cabluri de sus / de jos / din spate
- Carcasă opțională pentru montaj îngropat
- Pregătită pentru 2 acumulatori de rezervă fără întreținere 2x 12 V / 2,3 Ah (cod art. 541000)

Aplicație: Centrală compactă pentru sisteme de desfumare RWA (evacuarea fumului și căldurii) care funcționează cu tensiune de 24V DC, potrivită pentru case de scări.

DATE TEHNICE (valori nominale) - varianta cu 1 grup de ventilație

Tensiune de funcționare | 230V AC (195 – 253 V AC, 50/60 Hz)

Putere absorbită max. | 460 W

Tensiune de ieșire | 24V DC (20 – 28 V DC / 0,5 Vpp)

Curent de ieșire | 5,0 A

Domeniu de temperatură ambiantă | -5°C ... + 40°C

Grad de protecție | IP30

Carcasă | Montaj aparent, tablă de oțel, RAL 7035 (gri deschis)

Dimensiuni (LxIxA) | 225 x 285 x 122 mm

Borne de conectare | 1,5 mm² / motoare: 6 mm² (conductor rigid)

Placă de bază | 1 grup RWA / 1 grup de ventilație

Aplicație: Centrală compactă pentru sisteme de desfumare RWA (evacuarea fumului și căldurii) care funcționează cu tensiune de 24V DC, potrivită pentru case de scări.

DATE TEHNICE (valori nominale) - varianta cu 2 grupuri de ventilație

Tensiune de funcționare | 230V AC (195 – 253 V AC, 50/60 Hz)

Putere absorbită max. | 460 W

Tensiune de ieșire | 24V DC (20 – 28 V DC / 0,5 Vpp)

Curent de ieșire | 5,0 A

Domeniu de temperatură ambiantă | -5°C ... + 40°C

Grad de protecție | IP30

Carcasă | Montaj aparent, tablă de oțel, RAL 7035 (gri deschis)

Dimensiuni (LxIxA) | 225 x 285 x 122 mm

Borne de conectare | 1,5 mm² / motoare: 6 mm² (conductor rigid)

Placă de bază | 1 grup RWA / 2 grupuri de ventilație

aumüller

Data Sheet: 10 A AND 20 A

Data sheet SHEV - Control Unit EMB 7300 - 10 A

10 A

Feature/Equipment

- Further settings (e.g. maintenance period) only available with extra cost software license
- Cable entry from above / below
- Prepared for 2 maintenance-free backup accumulators 2x 12 V / 7 Ah (Part. No. 542000)

Application: Compact Control Unit for smoke and heat exhaust ventilation systems operating with 24V DC voltage, suitable for staircases.



TECHNICAL DATA (Rated values)

Operating voltage:	230V AC (195 – 253 V AC, 50/60 Hz)
Max. power consumption:	506 W
Output voltage:	24V DC (20 – 28 V DC / 0,5 Vpp)
Output current:	10 A
Ambient temperature range:	-5°C ... + 40°C
Protection rating:	IP40
	IP54 with alternatively fixing brackets
Housing:	Surface mounting, steel sheet, RAL 7035 (light grey)
Dimensions (WxHxD):	400 x 300 x 150 mm
Connection terminals:	1,5 mm² / Drives: 6 mm² (rigid wire)
Motherboard:	1 SHEV group / 1 Vent group

Application: Compact Control Unit for smoke and heat exhaust ventilation systems operating with 24V DC voltage, suitable for staircases.



TECHNICAL DATA (Rated values)

Operating voltage:	230V AC (195 – 253 V AC, 50/60 Hz)
Max. power consumption:	506 W
Output voltage:	24V DC (20 – 28 V DC / 0,5 Vpp)
Output current:	10 A
Ambient temperature range:	-5°C ... + 40°C
Protection rating:	IP40
	IP54 with alternatively fixing brackets
Housing:	Surface mounting, steel sheet, RAL 7035 (light grey)
Dimensions (WxHxD):	400 x 300 x 150 mm
Connection terminals:	1,5 mm² / Drives: 6 mm² (rigid wire)
Motherboard:	1 SHEV group / 2 Vent groups

Data sheet SHEV - Control Unit EMB 7300 - 20 A

20 A

Feature/Equipment

- Further settings (e.g. maintenance period) only available with extra cost software license
- Cable entry from above / below
- Prepared for 2 maintenance-free backup accumulators 2x 12 V / 7 Ah (Part. No. 542000)

Application: Compact Control Unit for smoke and heat exhaust ventilation systems operating with 24V DC voltage, suitable for staircases.



TECHNICAL DATA (Rated values)

Operating voltage:	230V AC (195 – 253 V AC, 50/60 Hz)
Max. power consumption:	805 W
Output voltage:	24V DC (20 – 28 V DC / 0,5 Vpp)
Output current:	20 A
Ambient temperature range:	-5°C ... + 40°C
Protection rating:	IP40
	IP54 with alternatively fixing brackets
Housing:	Surface mounting, steel sheet, RAL 7035 (light grey)
Dimensions (WxHxD):	400 x 400 x 200 mm
Connection terminals:	1,5 mm² / Drives: 6 mm² (rigid wire)
Motherboard:	1 SHEV group / 2 Vent groups

Fișă tehnică: 10 A și 20 A

Fișă tehnică centrală de desfumare RWA EMB 7300 - 10 A

Caracteristici / dotare

- Setări suplimentare (de ex. intervalul de întreținere) disponibile numai cu licență software contra cost
- Intrare cabluri de sus / de jos
- Pregătită pentru 2 acumulatori de rezervă fără întreținere 2x 12 V / 7 Ah (cod art. 542000)

Aplicație: Centrală compactă pentru sisteme de desfumare RWA (evacuarea fumului și căldurii) care funcționează cu tensiune de 24V DC, potrivită pentru case de scări.

DATE TEHNICE (valori nominale)

Tensiune de funcționare | 230V AC (195 – 253 V AC, 50/60 Hz)

Putere absorbită max. | 506 W

Tensiune de ieșire | 24V DC (20 – 28 V DC / 0,5 Vpp)

Curent de ieșire | 10 A

Domeniu de temperatură ambiantă | -5°C ... + 40°C

Grad de protecție | IP40; IP54 cu console de fixare alternative

Carcasă | Montaj aparent, tablă de oțel, RAL 7035 (gri deschis)

Dimensiuni (LxÎxA) | 400 x 300 x 150 mm

Borne de conectare | 1,5 mm² / motoare: 6 mm² (conductor rigid)

Placă de bază | 1 grup RWA / 1 grup de ventilație

Varianța cu 2 grupuri de ventilație

Aplicație: Centrală compactă pentru sisteme de desfumare RWA (evacuarea fumului și căldurii) care funcționează cu tensiune de 24V DC, potrivită pentru case de scări.

DATE TEHNICE (valori nominale)

Tensiune de funcționare | 230V AC (195 – 253 V AC, 50/60 Hz)

Putere absorbită max. | 506 W

Tensiune de ieșire | 24V DC (20 – 28 V DC / 0,5 Vpp)

Curent de ieșire | 10 A

Domeniu de temperatură ambiantă | -5°C ... + 40°C

Grad de protecție | IP40; IP54 cu console de fixare alternative

Carcasă | Montaj aparent, tablă de oțel, RAL 7035 (gri deschis)

Dimensiuni (LxÎxA) | 400 x 300 x 150 mm

Borne de conectare | 1,5 mm² / motoare: 6 mm² (conductor rigid)

Placă de bază | 1 grup RWA / 2 grupuri de ventilație

Fișă tehnică centrală de desfumare RWA EMB 7300 - 20 A

Caracteristici / dotare

- Setări suplimentare (de ex. intervalul de întreținere) disponibile numai cu licență software contra cost
- Intrare cabluri de sus / de jos
- Pregătită pentru 2 acumulatori de rezervă fără întreținere 2x 12 V / 7 Ah (cod art. 542000)

Aplicație: Centrală compactă pentru sisteme de desfumare RWA (evacuarea fumului și căldurii) care funcționează cu tensiune de 24V DC, potrivită pentru case de scări.

DATE TEHNICE (valori nominale)

Tensiune de funcționare | 230V AC (195 – 253 V AC, 50/60 Hz)

Putere absorbită max. | 805 W

Tensiune de ieșire | 24V DC (20 – 28 V DC / 0,5 Vpp)

Curent de ieșire | 20 A

Domeniu de temperatură ambiantă | -5°C ... + 40°C

Grad de protecție | IP40; IP54 cu console de fixare alternative

Carcasă | Montaj aparent, tablă de oțel, RAL 7035 (gri deschis)

Dimensiuni (LxÎxA) | 400 x 400 x 200 mm

Borne de conectare | 1,5 mm² / motoare: 6 mm² (conductor rigid)

Placă de bază | 1 grup RWA / 2 grupuri de ventilație

Preparing Assembly

aumüller

Technical Data

Electrical data and connected loads	
Operating voltage, primary:	195.....253 V AC
Frequency:	50...60 Hz
Nominal current (secundar) / Current consumption (primar):	Version 2,5 A / 0,4 A Version 5A / 0,8 A Version 10 A / 1,3 A Version 20 A / 2,6 A
Current output (short-time duty): Constant current consumption:	Nominal current 30% max. duty ratio 30 % max. of nominal current (depending on version)
Output voltage, drives: Residual ripple:	24V DC nominal (20...28 V DC) max. 2,0 Vpp (Version 2,5 A) max. 0,5 Vpp (Version 5 A, 10 A, 20 A)
Number of detectors (manual / automatic):	10 units per detector line
Line output:	18...26 V (detector voltage)
Accumulator voltage:	2 x 12 V
Accumulator nominal capacity:	2,3 or 7,0 Ah (depending on version)



The available internal emergency power supply (back-up accumulators), if correctly rated and serviced at regular intervals, ensures that the controller of the Control Unit moves the connected drives open at least twice and close at least once after 72 hours of mains power supply loss.

Environmental Conditions (operation)	
Ambient temperature range:	-5...+40 °C (according to EN 12101 Class 1)
Maximum relative air humidity:	75 % (mean value over lifetime) 90 % (for max. 96 hours)
Mechanical Data	
Surface mounted housing: Protection class:	steel plate painted in RAL 7035 IP 30 (Version 2,5A and 5A) IP 54 (Version 10A and 20A), with wall mounting brackets and seal (not tested).
Housing dimensions (W x H x D): all dimensions given without lock	225 x 285 x 122 mm (Version 2,5A + 5A) 400 x 300 x 150 mm (Version 10A) 400 x 400 x 200 mm (Version 20A)

Preparing assembly



WARNING

Important instructions for safe assembly: Fully observe all instructions, incorrect assembly may lead to serious injuries.

Before starting the installation please check with the delivery note that the delivery is complete and correct, any complaints received later cannot be considered. It is required to keep a logbook for the EMB 7300 which must be accessible to authorized staff at all times.

Scope of delivery: SHEV - Control Unit EMB 7300 without break-glass unit in the cover

- Installation and Commissioning Instructions (german and english)
- Test report according to VDE 0113
- Label „Smoke Vent“
- Stickers „maintenance instructions“
- Drive line end module
- Resistors
- Key

Scope of delivery: SHEV - Control Unit EMB 7300 with break-glass unit in the cover

- Installation and Commissioning Instructions (german and english)
- Test report according to VDE 0113
- Label „Smoke Vent“
- Stickers „maintenance instructions“
- Drive line end module
- Resistors
- Key (2 unit)

Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

9

Pregătirea montajului

Date tehnice

Date electrice și sarcini conectate

Tensiune de funcționare, primar | 195.....253 V AC

Frecvență | 50...60 Hz

Curent nominal (secundar) / consum de curent (primar) | Varianta 2,5 A / 0,4 A; Varianta 5A / 0,8 A; Varianta 10 A / 1,3 A;

Varianta 20 A / 2,6A

Curent de ieșire (regim de scurtă durată) | Curent nominal, durată relativă de conectare max. 30%

Consum de curent constant | max. 30 % din curentul nominal (în funcție de variantă)

Tensiune de ieșire, motoare | 24V DC nominal (20...28 V DC)

Ondulație reziduală | max. 2,0 Vpp (Varianta 2,5 A); max. 0,5 Vpp (Varianta 5 A, 10 A, 20 A)

Număr de detectoare (manuale / automate) | 10 bucăți pe linie de detectoare

Ieșire linie | 18...26 V (tensiune detectoare)

Tensiune acumulatori | 2 x 12 V

Capacitate nominală acumulatori | 2,3 sau 7,0 Ah (în funcție de variantă)

Alimentarea internă de urgență disponibilă (acumulatori de rezervă), dacă este dimensionată corect și întreținută la intervale regulate, asigură că centrala deschide motoarele conectate de cel puțin două ori și le închide cel puțin o dată după 72 de ore de la căderea alimentării de la rețea.

Condiții ambientale (funcționare)

Domeniu de temperatură ambiantă | -5...+40 °C (conform EN 12101 Clasa 1)

Umiditate relativă maximă a aerului | 75 % (valoare medie pe durata de viață); 90 % (pentru max. 96 de ore)

Date mecanice

Carcasă pentru montaj aparent | tablă de oțel vopsită în RAL 7035

Grad de protecție | IP 30 (Varianta 2,5A și 5A); IP 54 (Varianta 10A și 20A), cu console de montaj pe perete și garnitură (netestat).

Dimensiuni carcasă (L x l x A), toate dimensiunile fără încuietoare | 225 x 285 x 122 mm (Varianta 2,5A + 5A); 400 x 300 x 150 mm (Varianta 10A); 400 x 400 x 200 mm (Varianta 20A)

Pregătirea montajului

Avertizare: Instrucțiuni importante pentru un montaj sigur: respectați integral toate instrucțiunile; montajul incorect poate duce la vătămări grave.

Înainte de începerea montajului, verificați pe baza avizului de livrare dacă livrarea este completă și corectă; reclamațiile primite ulterior nu pot fi luate în considerare. Este obligatorie ținerea unui registru (jurnal) pentru EMB 7300, care trebuie să fie accesibil în orice moment personalului autorizat.

Conținutul livrării: centrală de desfumare RWA EMB 7300 fără buton de urgență (cu geam spart) în capac

- Instrucțiuni de montaj și punere în funcțiune (germană și engleză)
- Raport de verificare conform VDE 0113
- Etichetă „Smoke Vent” (Desfumare)
- Autocolante „instrucțiuni de întreținere”
- Modul de capăt de linie pentru linia de motoare
- Rezistori
- Cheie

Conținutul livrării: centrală de desfumare RWA EMB 7300 cu buton de urgență (cu geam spart) în capac

- Instrucțiuni de montaj și punere în funcțiune (germană și engleză)
- Raport de verificare conform VDE 0113
- Etichetă „Smoke Vent” (Desfumare)
- Autocolante „instrucțiuni de întreținere”
- Modul de capăt de linie pentru linia de motoare
- Rezistori
- Cheie (2 buc.)

aumüller

Preparing Assembly

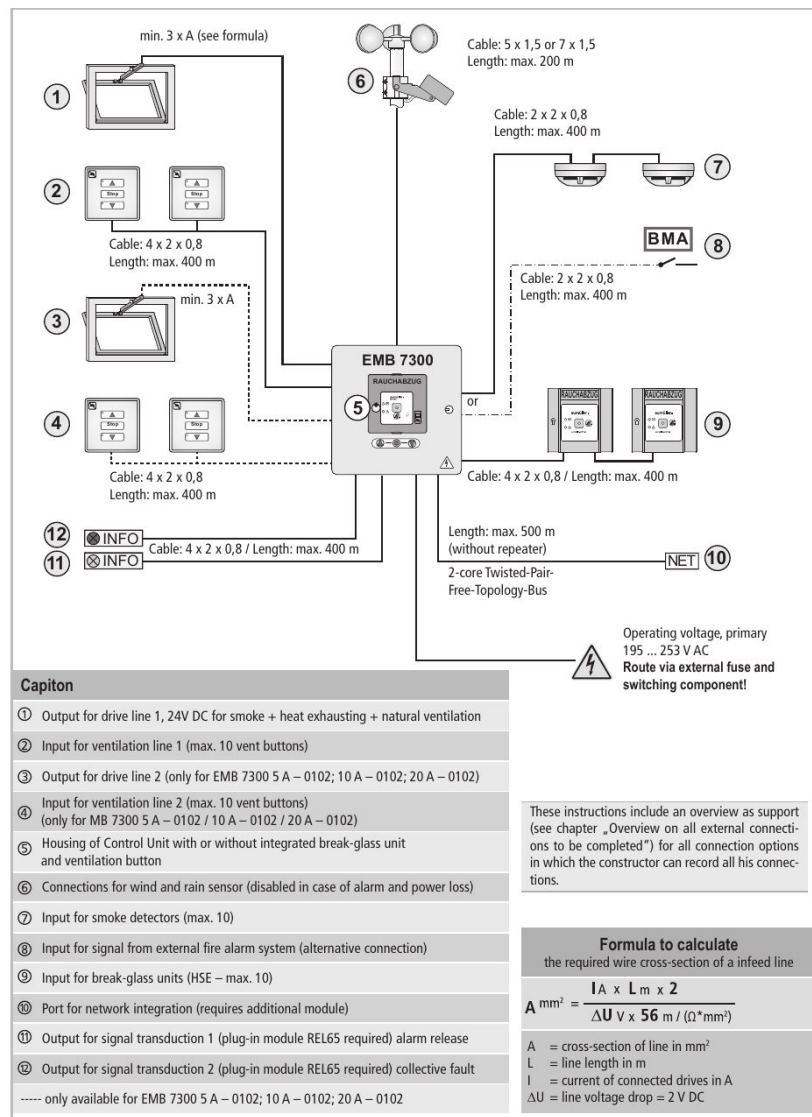
Connection Facilities / Cabling

2,5 A

5 A

10 A

20 A



Pregătirea montajului

Posibilități de conectare / cablare (2,5 A, 5 A, 10 A, 20 A)

Schemă de conectare - etichete:

- Cablu: min. 3 x A (vezi formula); 5 x 1,5 sau 7 x 1,5; lungime: max. 200 m
- Cablu: 2 x 2 x 0,8; lungime: max. 400 m
- Cablu: 4 x 2 x 0,8; lungime: max. 400 m
- Cablu: 4 x 2 x 0,8 / lungime: max. 400 m
- INFO NET: magistrală 2 fire Twisted-Pair, Free-Topology-Bus; lungime: max. 500 m (fără repetor)
- Stop; BMA (sistem de detecție și alarmare la incendiu); RAUCHABZUG (desfumare); sau
- Tensiune de funcționare, primar 195 ... 253 V AC - se conectează prin siguranță externă și element de comutare Capiton!

Legendă

- 1 | Ieșire linie motoare 1, 24V DC pentru evacuarea fumului și căldurii + ventilație naturală
 - 2 | Intrare linie de ventilație 1 (max. 10 butoane de ventilație)
 - 3 | Ieșire linie motoare 2 (numai pentru EMB 7300 5 A - 0102; 10 A - 0102; 20 A - 0102)
 - 4 | Intrare linie de ventilație 2 (max. 10 butoane de ventilație) (numai pentru EMB 7300 5 A - 0102 / 10 A - 0102 / 20 A - 0102)
 - 5 | Carcasa centralei cu sau fără buton de urgență (cu geam spart) și buton de ventilație integrate
 - 6 | Conexiuni pentru senzor vânt/ploaie (dezactivate în caz de alarmă și cădere de tensiune)
 - 7 | Intrare pentru detectoare de fum (max. 10)
 - 8 | Intrare pentru semnal de la sistemul extern de detecție și alarmare la incendiu (conexiune alternativă)
 - 9 | Intrare pentru butoane de urgență cu geam spart (HSE - max. 10)
 - 10 | Port pentru integrare în rețea (necesită modul suplimentar)
 - 11 | Ieșire transmitere semnal 1 (necesită modul plug-in REL65) - declanșare alarmă
 - 12 | Ieșire transmitere semnal 2 (necesită modul plug-in REL65) - defect colectiv
- | disponibil numai pentru EMB 7300 5 A - 0102; 10 A - 0102; 20 A - 0102

Aceste instrucțiuni includ, ca ajutor, o prezentare generală (vezi capitolul „Prezentare generală a tuturor conexiunilor externe (de completat)“) a tuturor posibilităților de conectare, în care constructorul își poate înregistra toate conexiunile.

Formula de calcul a secțiunii necesare a conductorului unei linii de alimentare

A = secțiunea liniei în mm²

L = lungimea liniei în m

I = curentul motoarelor conectate în A

ΔU = căderea de tensiune pe linie = 2 V DC

INSTALLATION STEP 1: Connecting Drives and Ventilation

aumüller

2,5 A 5 A 10 A 20 A

INSTALLATION STEP 1: Connecting drives and ventilation



Only connect when disconnected from the mains power supply! Switch off power supply and secure against reconnection!



The system software can:

- of „dead-man mode“ (default) to „self be switched attitude“
- monitoring the drive line will be switched off (standard = on)
- a „automatic closing“ can be set.



Before changing the operating mode check and pay attention to danger zones at the window!



Cable installation must be in compliance with applicable legal requirements. The terminal cross-section for the drive connection is:

EMB 7300	2,5A -0101	max. 2,5 mm ² (flexible)
EMB 7300	2,5A -0101-T	max. 4,0 mm ² (rigid wire)
EMB 7300	5A -0101	max. 4,0 mm ² (flexible)
EMB 7300	5A -0101-T	or
EMB 7300	5A -0102	max. 6,0 mm ² (rigid wire)
EMB 7300	10A -0101	
EMB 7300	10A -0102	
EMB 7300	20A -0102	

Line length and cross-section A (drives) depend on the type of drive and on the number of drives. Line length and cross-section can be determined according to the following formula:

Formula to calculate
the required wire cross-section of a feed line

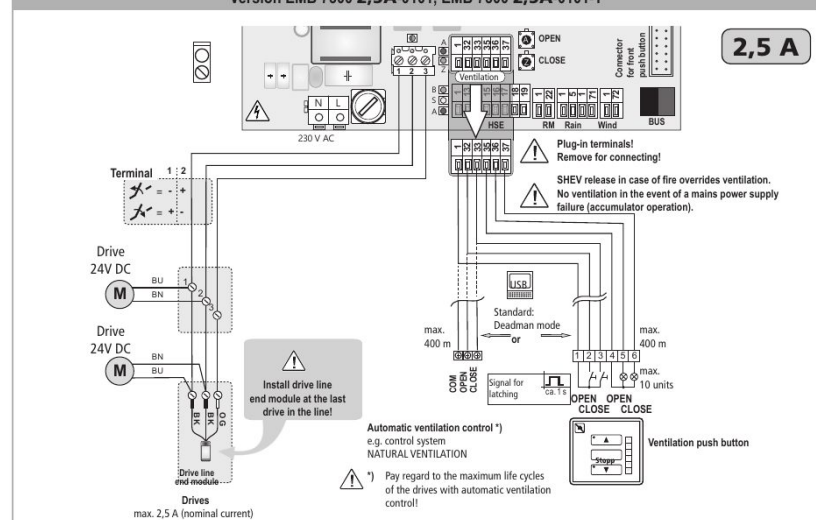
$$A \text{ mm}^2 = \frac{I_A \text{ (total)} \times L \text{ m (length feed line)} \times 2}{\Delta U \text{ V (voltage drop)} \times 56 \text{ m} / (\Omega \cdot \text{mm}^2)}$$

A = cross-section of line in mm²
L = line length in m
I = current of connected drives in A
ΔU = line voltage drop = 2 V DC



The drive line is monitored by drive line end module for line break and short circuit.

Connecting drives and ventilation: Version EMB 7300 2,5A-0101, EMB 7300 2,5A-0101-T



Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

04

11

Etapa de montaj 1: Conectarea motoarelor și a ventilației (2,5 A, 5A, 10 A, 20 A)

Avertizare: Conectați numai cu alimentarea de la rețea deconectată! Opriti alimentarea și asigurați împotriva reconectării!

USB: Prin software-ul de sistem:

- se poate comuta din „mod om mort“ (deadman – implicit) în „autoreținere“
- monitorizarea liniei de motoare poate fi dezactivată (standard = activă)
- se poate seta o „închidere automată“.

Înainte de schimbarea modului de funcționare, verificați și țineți cont de zonele periculoase de la fereastră!

Lungimea liniei și secțiunea A (motoare) depind de tipul și de numărul motoarelor. Lungimea liniei și secțiunea pot fi determinate cu formula următoare:

Formula de calcul a secțiunii necesare a conductorului unei linii de alimentare – (curent total) x (lungime linie de alimentare) / (cădere de tensiune)

A = secțiunea liniei în mm²

L = lungimea liniei în m

I = curentul motoarelor conectate în A

ΔU = căderea de tensiune pe linie = 2 V DC

Pozarea cablurilor trebuie să respecte cerințele legale aplicabile. Secțiunea bornelor pentru conectarea motoarelor este:

EMB 7300 2,5A -0101 | max. 2,5 mm² (flexibil)

EMB 7300 2,5A -0101-T | max. 4,0 mm² (conductor rigid)

EMB 7300 5A -0101 | max. 4,0 mm² (flexibil)

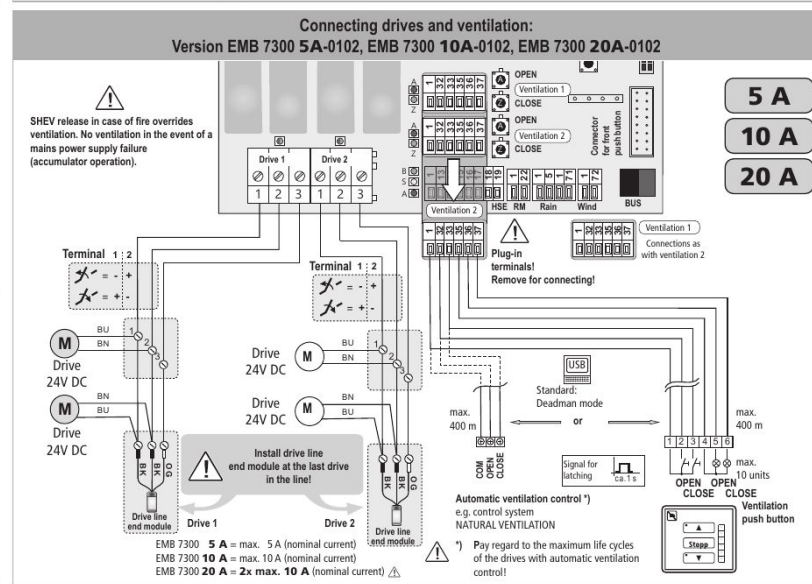
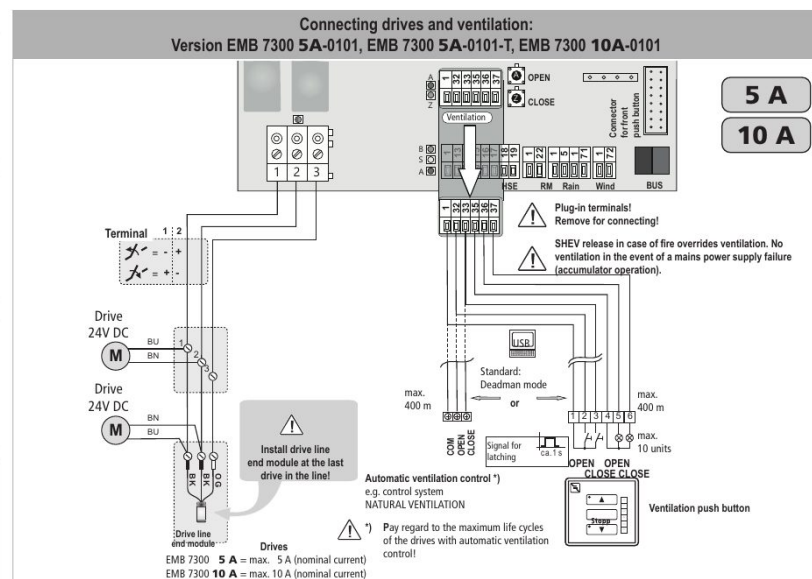
EMB 7300 5A -0101-T sau EMB 7300 5A -0102, EMB 7300 10A -0101, EMB 7300 10A -0102, EMB 7300 20A -0102 | max. 6,0 mm² (conductor rigid)

Linia de motoare este monitorizată prin modulul de capăt de linie pentru întrerupere și scurtcircuit.

Conectarea motoarelor și a ventilației: varianta EMB 7300 2,5A-0101, EMB 7300 2,5A-0101-T

Schemă – etichete:

- Buton de ventilație: DESCHIS / ÎNCHIS; conector pentru panoul frontal
- Borne 32, 33, 35, 36, 37, 1 (ventilație); borne 13...19, 22, 71, 72 – HSE, RM, Rain (ploaie), Wind (vânt), BUS
- Borne plug-in! Scoateți-le pentru conectare!
- Bornă 1 2: = - + / = + - (sens de mișcare)
- Motor 24V DC: BU 1, BN 2, 3; max. 400 m
- USB – Standard: mod „om mort“ (deadman) sau autoreținere (semnal de autoreținere aprox. 1 s); DESCHIS / ÎNCHIS / COM; max. 10 bucăți
- Montați modulul de capăt de linie la ultimul motor din linie!
- Comandă automată a ventilației *), de ex. sistem de management al clădirii (fire BK, BK, OG)
- VENTILAȚIE NATURALĂ – buton de ventilație (borne 1...6)
- *) Țineți cont de numărul maxim de cicluri de viață ale motoarelor în cazul comenzii automate a ventilației!
- N L – 230 V AC
- Declanșarea RWA în caz de incendiu are prioritate față de ventilație. Fără ventilație în cazul căderii alimentării de la rețea (funcționare pe acumulator).
- Motoare: max. 2,5 A (curent nominal)

aumüller
**INSTALLATION STEP 1:
Connecting Drives and Ventilation**

Etapa de montaj 1: Conectarea motoarelor și a ventilației
Conectarea motoarelor și a ventilației: varianta EMB 7300 5A-0101, EMB 7300 5A-0101-T, EMB 7300 10A-0101
Schemă - etichete:

- Buton de ventilație: DESCHIS / ÎNCHIS; conector pentru panoul frontal
- Borne 32, 33, 35, 36, 37, 1 (ventilație); borne 13...19, 22, 71, 72 – HSE, RM, Rain (ploaie), Wind (vânt), BUS
- Borne plug-in! Scoateți-le pentru conectare!
- Bornă 1 2: = - + / = + - (sens de mișcare)
- Motor 24V DC: BU 1, BN 2, 3; max. 400 m
- USB – Standard: mod „om mort” (deadman) sau autoreținere (semnal de autoreținere aprox. 1 s); DESCHIS / ÎNCHIS / COM; max. 10 bucăți
- Montați modulul de capăt de linie la ultimul motor din linie!
- Comandă automată a ventilației *), de ex. sistem de management al clădirii (fire BK, BK, OG)
- VENTILAȚIE NATURALĂ – buton de ventilație (borne 1...6)
- *) Țineți cont de numărul maxim de cicluri de viață ale motoarelor în cazul comenzii automate a ventilației!
- Declanșarea RWA în caz de incendiu are prioritate față de ventilație. Fără ventilație în cazul căderii alimentării de la rețea (funcționare pe acumulator).
- Motoare: EMB 7300 5 A = max. 5 A (curent nominal); EMB 7300 10 A = max. 10 A (curent nominal)

Conectarea motoarelor și a ventilației: varianta EMB 7300 5A-0102, EMB 7300 10A-0102, EMB 7300 20A-0102
Schemă - etichete:

- Ventilație 1 / Ventilație 2 – butoane de ventilație DESCHIS / ÎNCHIS; conector pentru panoul frontal
- Motor 1 / Motor 2 (24V DC; BU 1, BN 2, 3); max. 400 m
- Borne 32, 33, 35, 36, 37, 1 pentru ventilația 1 și pentru ventilația 2; borne 13...19, 22, 71, 72 – HSE, RM, Rain (ploaie), Wind (vânt), BUS
- Conexiuni la ventilația 2 identice ca la ventilația 1
- Borne plug-in! Scoateți-le pentru conectare!
- Bornă 1 2: = - + / = + - (sens de mișcare)
- USB – Standard: mod „om mort” (deadman) sau autoreținere (semnal de autoreținere aprox. 1 s); DESCHIS / ÎNCHIS / COM; max. 10 bucăți
- Montați modulul de capăt de linie la ultimul motor din linie! (câte unul pe linia motor 1 și pe linia motor 2)
- Comandă automată a ventilației *), de ex. sistem de management al clădirii (fire BK, BK, OG)
- VENTILAȚIE NATURALĂ – buton de ventilație (borne 1...6)
- *) Țineți cont de numărul maxim de cicluri de viață ale motoarelor în cazul comenzii automate a ventilației!
- Declanșarea RWA în caz de incendiu are prioritate față de ventilație. Fără ventilație în cazul căderii alimentării de la rețea (funcționare pe acumulator).
- Motoare: EMB 7300 5 A = max. 5 A (curent nominal); EMB 7300 10 A = max. 10 A (curent nominal); EMB 7300 20 A = 2x max. 10 A (curent nominal)

INSTALLATION STEP 2: Connecting Thermo-Maximal Detector in Drive Line

aumüller

2,5 A 5 A
10 A 20 A

INSTALLATION STEP 2: Connecting Thermo-Maximal detector (head sensitive fire detector) in drive line



Only connect when disconnected from the mains power supply! Switch off power supply and secure against reconnection!



If the drive line is not correctly terminated with an end line module for line monitoring or if the fixed temperature heat detector is incorrectly connected, the yellow fault indicator „S” will signal a fault after a short while, unless line monitoring was disabled via the licensed software.

If the line monitoring via the licensed software disabled, no fault displayed.

Cable installation must be in compliance with applicable legal requirements. The terminal cross-section for the drive connection is:

EMB 7300	2,5A -0101	max. 2,5 mm ² (flexible)
EMB 7300	2,5A -0101-T	max. 4,0 mm ² (rigid wire)
EMB 7300	5A -0101	max. 4,0 mm ² (flexible)
EMB 7300	5A -0101-T or	
EMB 7300	5A -0102	max. 6,0 mm ² (rigid wire)
EMB 7300	10A -0101	
EMB 7300	10A -0102	
EMB 7300	20A -0102	



Line length and cross-section A (drives) depend on the type of drive and on the number of drives. Line length and cross-section can be determined according to the following formula:

Formula to calculate
the required wire cross-section of a feed line

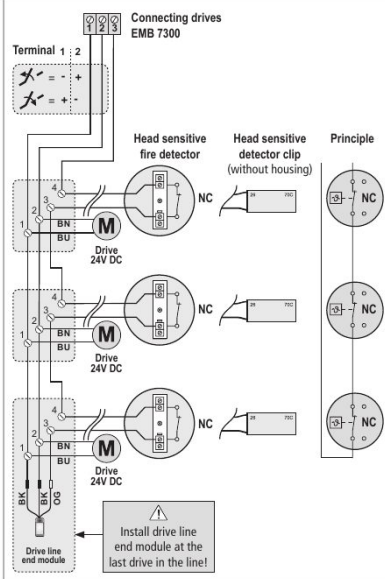
$$A \text{ mm}^2 = \frac{I A_{\text{(total)}} \times L \text{ m (length feed line)} \times 2}{\Delta U \text{ V (voltage drop)} \times 56 \text{ m} / (\Omega \cdot \text{mm}^2)}$$

A = cross-section of line in mm²
L = line length in m
I = current of connected drives in A
ΔU = line voltage drop = 2 V DC



For this trigger method a software programming required.

Connecting Thermo-Maximal detectors in drive line



Compressed gas generator

If the **compressed gas generator** function has been parameterized, the motor line is kept switched off until one of the detector lines is triggered.

After triggering, the motor line is switched in the OPEN direction for an adjustable time (10 s standard, if set to „0”: permanent contact).

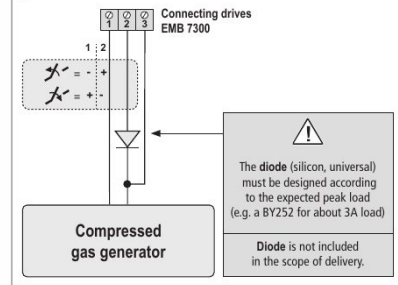
Test mode (only for mains operation):

The **ventilation button** belonging to the motor line can use the test mode activate (OPEN button, OPEN button display flashes quickly) and deactivate (CLOSE button, OPEN button display goes off again). In test mode, if one of the detector lines is triggered, only the **emergency OPEN LED** is switched on; the motors are not switched.

Using motor line monitoring:

If the motor line monitoring is activated (standard), a line break leads to tripping and a fault display.

For this monitoring to function as intended, the **compressed gas generator line** must be connected as follows.



Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

04

Etapa de montaj 2: Conectarea detectorului termo-maximal (detector de incendiu termic) în linia de motoare (2,5 A, 5A, 10 A, 20 A)

Avertizare: Conectați numai cu alimentarea de la rețea deconectată! Opriti alimentarea și asigurați împotriva reconectării!

Dacă linia de motoare nu este terminată corect cu un modul de capăt de linie pentru monitorizarea liniei sau dacă detectorul termic de temperatură fixă este conectat incorect, indicatorul galben de defect „S” va semnală un defect după scurt timp, cu excepția cazului în care monitorizarea liniei a fost dezactivată din software-ul licențiat.

Dacă monitorizarea liniei este dezactivată din software-ul licențiat, nu se afișează niciun defect.

Lungimea liniei și secțiunea A (motoare) depind de tipul și de numărul motoarelor. Lungimea liniei și secțiunea pot fi determinate cu formula următoare:

Formula de calcul a secțiunii necesare a conductorului unei linii de alimentare - (curent total) x (lungime linie de alimentare) / (cădere de tensiune)

A = secțiunea liniei în mm²

L = lungimea liniei în m

I = curentul motoarelor conectate în A

ΔU = căderea de tensiune pe linie = 2 V DC

Pozarea cablurilor trebuie să respecte cerințele legale aplicabile. Secțiunea bornelor pentru conectarea motoarelor este:

EMB 7300 2,5A -0101 | max. 2,5 mm² (flexibil)

EMB 7300 2,5A -0101-T | max. 4,0 mm² (conductor rigid)

EMB 7300 5A -0101 | max. 4,0 mm² (flexibil)

EMB 7300 5A -0101-T sau EMB 7300 5A -0102, EMB 7300 10A -0101, EMB 7300 10A -0102, EMB 7300 20A -0102 | max. 6,0 mm² (conductor rigid)

Conectarea detectoarelor termo-maximale în linia de motoare

Schemă - etichete:

- Conectare motoare EMB 7300 - borne 1 2 3; bornă 1 2: = - + / = + -
- Detector de incendiu termic; clemă de detector termic (fără carcasă) - principiu; contacte NC NC, borne 1...4
- Motor 24V DC (BN, BU)
- Montați modulul de capăt de linie la ultimul motor din linie! (fire OG, BK, BK)

Generator de gaz comprimat

USB: Pentru această metodă de declanșare este necesară o programare prin software.

Dacă funcția de generator de gaz comprimat a fost parametrizată, linia de motoare este menținută deconectată până la declanșarea uneia dintre liniile de detectoare.

După declanșare, linia de motoare este comutată în sensul DESCHIS pentru un timp reglabil (standard 10 s; dacă este setat la „0”: contact permanent).

Mod de test (numai la funcționarea de la rețea):

Butonul de ventilație aferent liniei de motoare poate activa modul de test (buton DESCHIS, afișajul butonului DESCHIS clipește rapid) și îl poate dezactiva (buton ÎNCHIS, afișajul butonului DESCHIS se stinge din nou).

În modul de test, dacă se declanșează una dintre liniile de detectoare, se aprinde numai LED-ul DESCHIDERE DE URGENȚĂ; motoarele nu sunt comutate.

Utilizarea monitorizării liniei de motoare:

Dacă monitorizarea liniei de motoare este activată (standard), o întrerupere a liniei duce la declanșare și la afișarea unui defect. Pentru ca această monitorizare să funcționeze conform destinației, linia generatorului de gaz comprimat trebuie conectată după cum urmează.

Schemă - etichete: Conectare motoare EMB 7300 - borne 1 2 3; Motor 24V DC; Generator de gaz comprimat; Modul de capăt de linie.

Dioda (siliciu, universală) trebuie dimensionată în funcție de sarcina de vârf așteptată (de ex. o BY252 pentru o sarcină de aprox. 3A).

Dioda nu este inclusă în livrare.

aumüller

INSTALLATION STEP 3:
Connecting Smoke Detectors and Break-glass Units

INSTALLATION STEP 3: Connection of:
Automatic detectors and manual smoke detectors
Break-glass Units (HSE)

2,5 A 5 A 10 A 20 A



Only connect when disconnected from the mains power supply! Switch off power supply and secure against reconnection!



Instead of smoke detectors a connection module (external closer contact) for Emergency-OPEN from an external fire alarm system (FAS) may be connected to terminal 1 / 22.



Cable installation must be in compliance with applicable legal requirements.
In the Control Unit is the terminal cross section for connecting the detectors is maximum 1,5 mm², minimum 0,5 mm².



The fire detector connection is closed-circuit monitored for line failures. Therefore, the last smoke detector in the line must be provided with a 10 kΩ resistor (RE).
If the fire alarm line is not used, attach the 10 kΩ resistor on terminal 1 / 22 (smoke alarm line) or on terminal 1/13 (manual alarm line) in the Control Unit.
Otherwise, the yellow indicator „S” signals a fault.



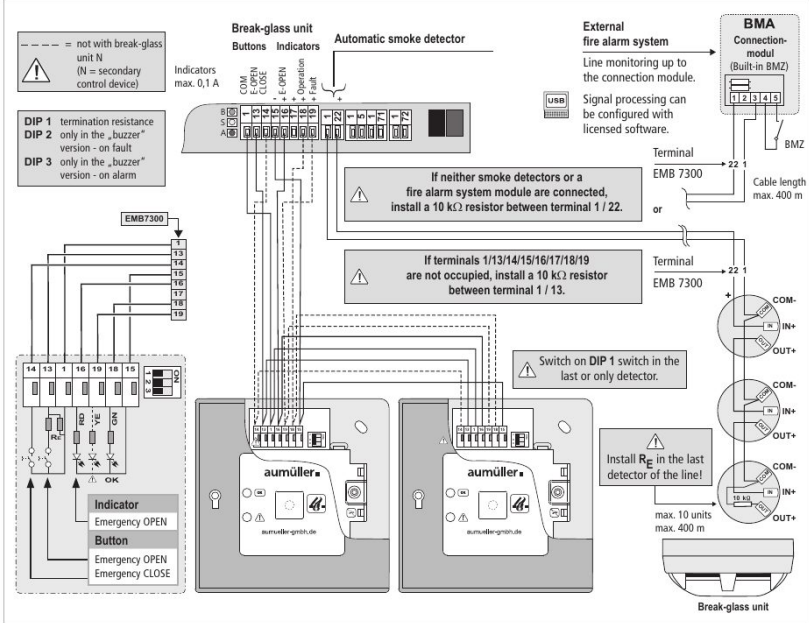
Break-glass Unit (HSE): Dip switches

Switch on DIP 1 switch in the last or only detector.

DIP 2 only in the „buzzer” version - on fault.

DIP 3 only in the „buzzer” version - on alarm.

Connection of automatic and manual smoke detectors / BMZ



Etașa de montaj 3: Conectarea detectoarelor de fum și a butoanelor de urgență (2,5 A, 5A, 10 A, 20 A)

Etașa de montaj 3: Conectarea:

- detectoarelor automate și a detectoarelor manuale
- butoanelor de urgență cu geam spart (HSE)

Avertizare: Conectați numai cu alimentarea de la rețea deconectată! Opriti alimentarea și asigurați împotriva reconectării!

Conexiunea detectoarelor de incendiu este monitorizată în circuit închis pentru defecte de linie. De aceea, ultimul detector de fum din linie trebuie prevăzut cu un rezistor de 10 kΩ (RE).

Dacă linia de detectoare de incendiu nu este utilizată, montați rezistorul de 10 kΩ pe borna 1 / 22 (linie detectoare de fum) sau pe borna 1/13 (linie detectoare manuale) în centrală. În caz contrar, indicatorul galben „S” semnalează un defect.

În locul detectoarelor de fum, la borna 1 / 22 poate fi conectat un modul de conectare (contact extern normal deschis) pentru DESCHIDERE DE URGENȚĂ de la un sistem extern de detecție și alarmare la incendiu (BMA).

Pozarea cablurilor trebuie să respecte cerințele legale aplicabile. În centrală, secțiunea bornelor pentru conectarea detectoarelor este de maximum 1,5 mm², minimum 0,5 mm².

Buton de urgență (HSE): comutatoare DIP

- Comutați pe ON comutatorul DIP 1 la ultimul sau singurul detector.
- DIP 2 numai la varianta cu „buzzer” – la defect.
- DIP 3 numai la varianta cu „buzzer” – la alarmă.

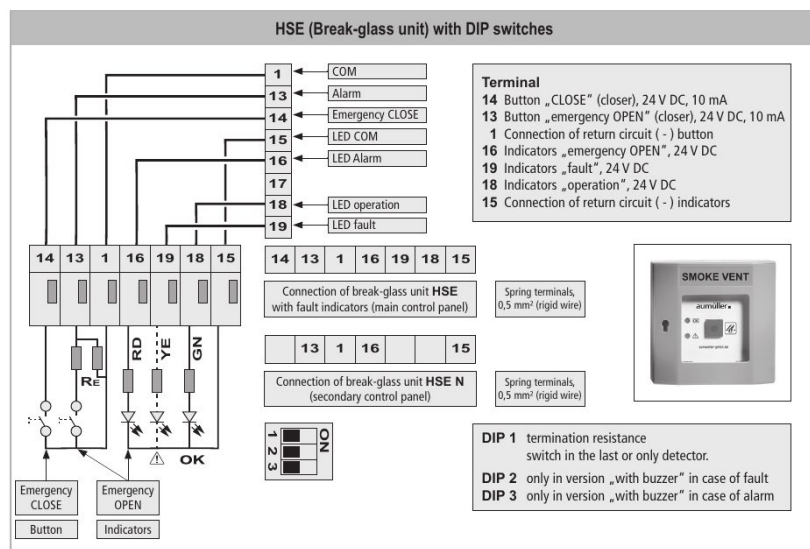
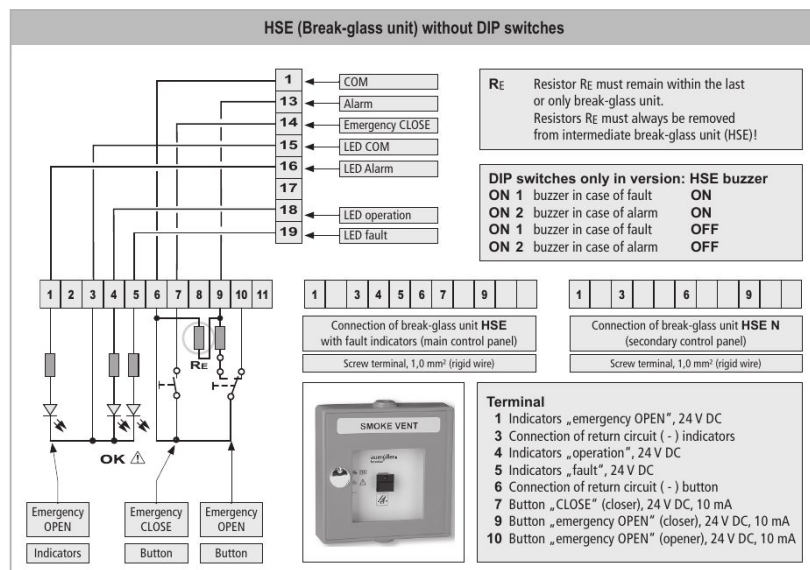
Conectarea detectoarelor de fum automate și manuale / BMZ

Schemă - etichete:

- Detector de fum automat (N = nu la butonul de urgență; N = dispozitiv de comandă secundar)
- Buton de urgență: butoane, indicatoare (funcționare, DESCHIDERE DE URGENȚĂ, defect); DESCHIDERE DE URGENȚĂ, ÎNCHIS, COM; max. 0,1 A
- Sistem extern de detecție și alarmare la incendiu – modul de conectare (BMZ încorporat); monitorizarea liniei până la modulul de conectare; borne 1 2 3 4 5
- Procesarea semnalului poate fi configurată cu software-ul licențiat.
- Borne 13...19, 1, 22, 71, 72; indicator S
- DIP 1 rezistență de terminare; DIP 2 numai la varianta cu „buzzer” – la defect; DIP 3 numai la varianta cu „buzzer” – la alarmă
- BMZ – bornă 22 1, EMB 7300; lungime cablu max. 400 m
- Dacă nu sunt conectate nici detectoare de fum, nici un modul de sistem de alarmare la incendiu, montați un rezistor de 10 kΩ între bornele 1 / 22.
- Dacă bornele 1/13/14/15/16/17/18/19 nu sunt ocupate, montați un rezistor de 10 kΩ între bornele 1 / 13.
- Borne buton de urgență: 14 13 1 16 19 18 15 (COM-, IN, IN+, OUT+); fire GN, RD, YE
- Comutați pe ON comutatorul DIP 1 la ultimul sau singurul detector.
- Montați RE (10 k) în ultimul detector al liniei!
- Max. 10 bucăți; max. 400 m
- Indicator DESCHIDERE DE URGENȚĂ; buton DESCHIDERE DE URGENȚĂ; ÎNCHIDERE DE URGENȚĂ; buton de urgență cu geam spart

Connecting HSE - Break-glass Units

aumüller



Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

Conectarea butoanelor de urgență HSE (cu geam spart) HSE (buton de urgență) fără comutatoare DIP

Borne centrală EMB 7300:

- 1 | COM
- 13 | Alarmă
- 14 | ÎNCHIDERE DE URGENȚĂ
- 15 | LED COM
- 16 | LED alarmă
- 17 | -
- 18 | LED funcționare
- 19 | LED defect

- Rezistorul RE trebuie să rămână în ultimul sau singurul buton de urgență.
- Rezistorii RE trebuie întotdeauna scoși din butoanele de urgență (HSE) intermediare!

Comutatoare DIP numai la varianta: HSE cu buzzer

- ON 1 | buzzer în caz de defect ON
- ON 2 | buzzer în caz de alarmă ON
- ON 1 | buzzer în caz de defect OFF
- ON 2 | buzzer în caz de alarmă OFF

Conectare buton de urgență HSE cu indicatoare de defect (centrală principală) – bornă cu șurub, 1,0 mm² (conductor rigid), borne 1...11

Conectare buton de urgență HSE N (centrală secundară) – bornă cu șurub, 1,0 mm² (conductor rigid), borne 1, 3, 6, 9

Borne buton de urgență:

- 1 | Indicatoare „DESDCHIDERE DE URGENȚĂ”, 24 V DC
- 3 | Conexiunea circuitului de retur (-) indicatoare
- 4 | Indicatoare „funcționare”, 24 V DC
- 5 | Indicatoare „defect”, 24 V DC
- 6 | Conexiunea circuitului de retur (-) buton
- 7 | Buton „ÎNCHIS” (contact normal deschis), 24 V DC, 10 mA
- 9 | Buton „DESDCHIDERE DE URGENȚĂ” (contact normal deschis), 24 V DC, 10 mA
- 10 | Buton „DESDCHIDERE DE URGENȚĂ” (contact normal închis), 24 V DC, 10 mA

Etichete schemă: DESCHIDERE DE URGENȚĂ / ÎNCHIDERE DE URGENȚĂ / DESCHIDERE DE URGENȚĂ; indicatoare, buton, buton.

HSE (buton de urgență) cu comutatoare DIP

Borne centrală EMB 7300: 1 COM; 13 Alarmă; 14 ÎNCHIDERE DE URGENȚĂ; 15 LED COM; 16 LED alarmă; 17; 18 LED funcționare; 19 LED defect

Borne buton de urgență:

- 14 | Buton „ÎNCHIS” (contact normal deschis), 24 V DC, 10 mA
- 13 | Buton „DESDCHIDERE DE URGENȚĂ” (contact normal deschis), 24 V DC, 10 mA
- 1 | Conexiunea circuitului de retur (-) buton
- 16 | Indicatoare „DESDCHIDERE DE URGENȚĂ”, 24 V DC
- 19 | Indicatoare „defect”, 24 V DC
- 18 | Indicatoare „funcționare”, 24 V DC
- 15 | Conexiunea circuitului de retur (-) indicatoare

Conectare buton de urgență HSE cu indicatoare de defect (centrală principală) – borne cu arc, 0,5 mm² (conductor rigid), borne 14 13 1 16 19 18 15; fire GN, RD, YE

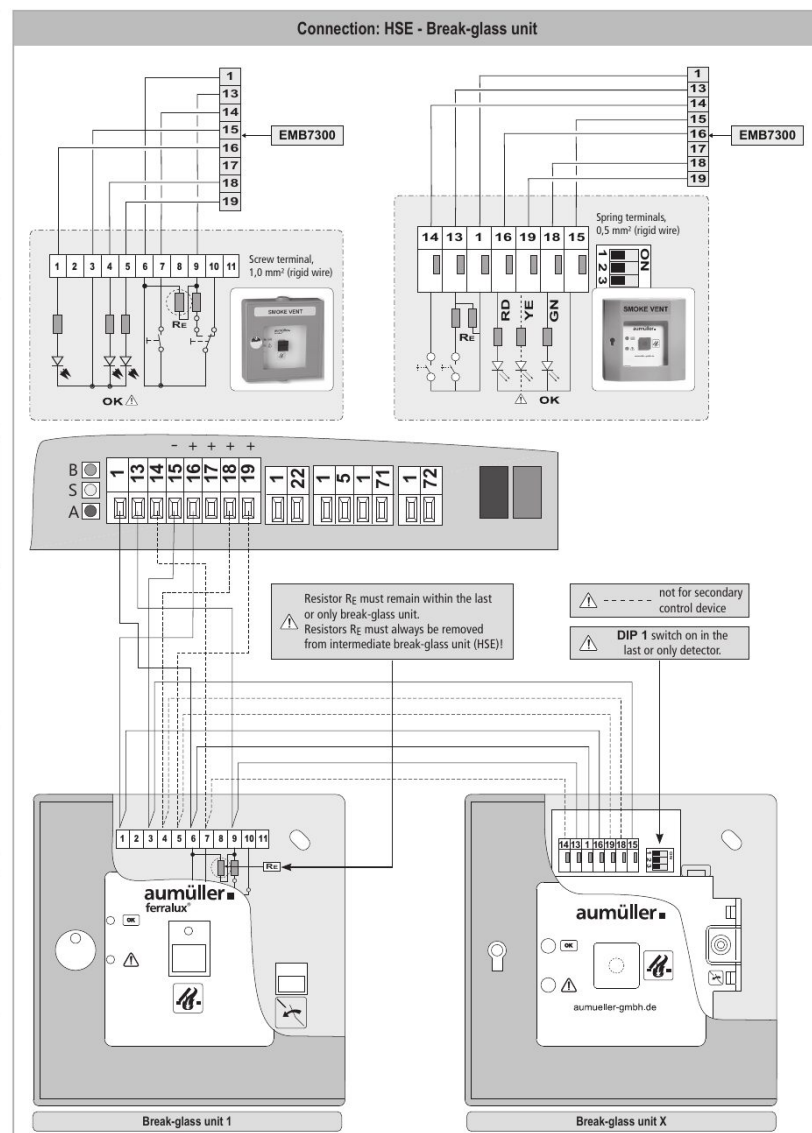
Conectare buton de urgență HSE N (centrală secundară) – borne cu arc, 0,5 mm² (conductor rigid), borne 13 1 16 15

- DIP 1 rezistență de terminare – se comută pe ON la ultimul sau singurul detector.
- DIP 2 numai la varianta „cu buzzer” – în caz de defect
- DIP 3 numai la varianta „cu buzzer” – în caz de alarmă

Etichete schemă: ÎNCHIDERE DE URGENȚĂ / DESCHIDERE DE URGENȚĂ; buton, indicatoare.

aumüller

Connecting HSE - Break-glass Units


Conectarea butoanelor de urgență HSE (cu geam spart)
Conexiune: HSE - buton de urgență
Schemă - etichete:

- EMB7300 - borne 1, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 (două variante de conectare)
- Borne cu arc, 0,5 mm² (conductor rigid) - borne 14 13 1 16 19 18 15; comutatoare DIP ON 1 2 3; fire GN, RD, YE
- Bornă cu șurub, 1,0 mm² (conductor rigid) - borne 1...11
- Borne centrală 13...19, 1, 71, 22, 72, 5; indicator S
- Rezistorul RE trebuie să rămână în ultimul sau singurul buton de urgență.
- Rezistorii RE trebuie întotdeauna scoși din butoanele de urgență (HSE) intermediare!
- Nu pentru dispozitivul de comandă secundar
- DIP 1 se comută pe ON la ultimul sau singurul detector.
- Buton de urgență 1 ... Buton de urgență X

INSTALLATION STEP 4:
Connecting Wind and Rain Sensors
aumüller
2,5 A 5 A 10 A 20 A
INSTALLATION STEP 4:
Connecting wind and rain sensors


Only connect when disconnected from the mains power supply! Switch off power supply and secure against reconnection!



The system software offers the option to adapt the response threshold of the wind sensor to the local conditions. The factory default setting is 5 m/s. Further modifications of the standard configuration require a paid licence for the software.

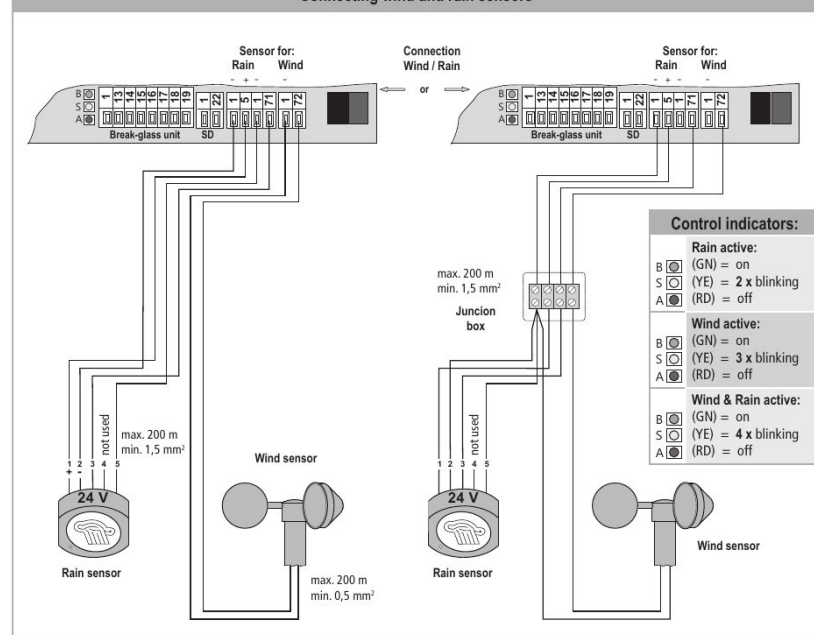


Cable installation must be in compliance with applicable legal requirements. The terminal cross section for the rain sensor must be minimum 1,5 mm², for the wind sensor minimum 0,5 mm².

In case of fire (Emergency-OPEN) or failure of power supply (accumulator operation) the ventilation control via wind and rain sensors is deactivated.



Before mounting and positioning the wind/rain sensors carefully read the safety and assembly instructions provided with the products. They are part of the system documentation and must be adhered to and kept accordingly (e.g. for servicing purposes).

Connecting wind and rain sensors

 Installation instruction
 SHEV - Control Unit EMB 7300

04

Pasul de instalare 4: Conectarea senzorilor vânt/ploaie

Variante: 2,5 A | 5 A | 10 A | 20 A

Conectați numai când centrala este deconectată de la rețea! Opriti alimentarea și asigurați-o împotriva repornirii!

În caz de incendiu (DESCHIDERE de urgență) sau la căderea alimentării (funcționare pe acumulator), comanda ventilației prin senzorii vânt/ploaie este dezactivată.

Software-ul sistemului permite adaptarea pragului de reacție al senzorului de vânt la condițiile locale. Setarea din fabrică este 5 m/s. Alte modificări ale configurației standard necesită o licență contra cost pentru software.

Înainte de montarea și poziționarea senzorilor vânt/ploaie citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și de montaj livrate cu produsele. Acestea fac parte din documentația sistemului și trebuie respectate și păstrate corespunzător (de ex. pentru service).

Pozarea cablurilor trebuie să respecte cerințele legale aplicabile. Secțiunea conductorului la bornă trebuie să fie de minimum 1,5 mm² pentru senzorul de ploaie și de minimum 0,5 mm² pentru senzorul de vânt.

Conectarea senzorilor vânt/ploaie (figura 04)

- Senzor pentru: Ploaie | Vânt | Vânt / Ploaie (variante de conectare)
- Borne: 13-19, 1, 22, 71, 72 (cutie de borne a centralei)
- Buton de desfumare RWA (break-glass) | SD (detector de fum)
- Ploaie: max. 200 m, min. 1,5 mm²; cutie de joncțiune
- Vânt: max. 200 m, min. 0,5 mm²
- Senzor de vânt: borne 1 2 3 4 5, alimentare 24 V (+ -)
- Senzor de ploaie: 24 V
- „not used” = neutilizat

Indicatoare de control:

Ploaie activă: B (GN) = aprins | S (YE) = 2 x clipiri | A (RD) = stins

Vânt activ: B (GN) = aprins | S (YE) = 3 x clipiri | A (RD) = stins

Vânt și ploaie active: B (GN) = aprins | S (YE) = 4 x clipiri | A (RD) = stins

aumüller
**INSTALLATION STEP 5:
Connecting Wind and Rain Sensors**
**INSTALLATION STEP 5:
Installing relay plug-in card REL and BUS connection**
2,5 A 5 A 10 A 20 A


Only installation an connect when disconnected from the mains power supply! Switch off power supply and secure against reconnection!



The motherboard has two slots for using one relay plug-in card REL 65 each (order no. 650200) so that external processing of messages via floating relay contact (1 x change-over switch, max. 30 V / 2A) is possible.

Cable installation must be in compliance with applicable legal requirements. The terminal cross section must be min. 0,5 mm² (max. 1,5 mm²). The line length is max. 400 m.

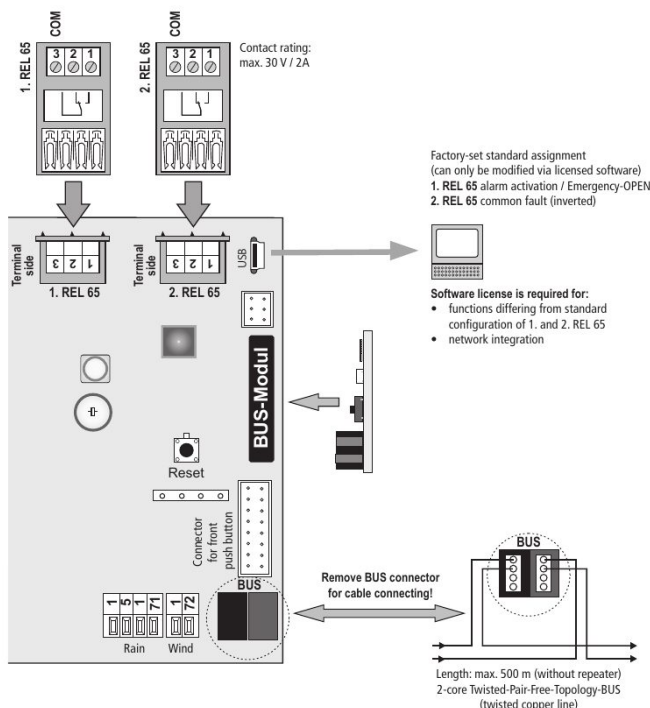


The function of the relay plug-in cards is factory-set:
1. REL 65 = alarm activation / Emergency-OPEN
2. REL 65 = common alarm
Any modification of these standard settings requires a paid licence for the software. Network integration also requires paid activation of the software.

Installation and exchange of relay plug-in card:

Please proceed as follows:

1. First disconnect Control Unit from mains and accumulator voltage.
2. Carefully insert plug-in card in correct direction.
3. Once correctly inserted, reconnect supply voltage and check for functionality

Installing relay plug-in card REL and BUS connection

Pasul de instalare 5: Montarea plăcii de releu REL și conexiunea BUS

Variante: 2,5 A | 5 A | 10 A | 20 A

Montați și conectați numai când centrala este deconectată de la rețea! Opriți alimentarea și asigurați-o împotriva repornirii!

Placa de bază are două sloturi, fiecare pentru o placă de releu REL 65 (cod comandă 650200), astfel încât semnalele să poată fi preluate extern prin contact de releu liber de potențial (1 x contact comutator, max. 30 V / 2A).

Pozarea cablurilor trebuie să respecte cerințele legale aplicabile. Secțiunea conductorului la bornă trebuie să fie de min. 0,5 mm² (max. 1,5 mm²). Lungimea liniei este de max. 400 m.

Funcția plăcilor de releu este setată din fabrică:

1. REL 65 = activare alarmă / DESCHIDERE de urgență
2. REL 65 = alarmă generală

Orice modificare a acestor setări standard necesită o licență contra cost pentru software. Integrarea în rețea necesită de asemenea activarea contra cost a software-ului.

Montarea și înlocuirea plăcii de releu:

Procedați după cum urmează:

1. Deconectați mai întâi centrala de la tensiunea de rețea și de la acumulator.
2. Introduceți cu atenție placa, în sensul corect.
3. După introducerea corectă, reconectați tensiunea de alimentare și verificați funcționarea.

Montarea plăcii de releu REL și conexiunea BUS (figura 05)

- Sarcina contactului: max. 30 V / 2A; borne 3 2 1 (COM) pentru 1. REL 65 și 2. REL 65
- Alocare standard setată din fabrică (modificabilă doar prin software licențiat):
- 1. REL 65 activare alarmă / DESCHIDERE de urgență
- 2. REL 65 defect general (inversat)
- Partea bornelor / partea USB
- Licența software este necesară pentru: funcții diferite de configurația standard a 1. și 2. REL 65; integrare în rețea
- Modul BUS; buton de resetare; conector pentru butonul frontal
- BUS: scoateți conectorul BUS pentru conectarea cablului!
- Borne 71, 72 – Ploaie | Vânt
- Lungime: max. 500 m (fără repetor); BUS cu 2 fire, topologie liberă, pereche torsadată (cabu de cupru torsadat)

**INSTALLATION STEP 6:
Connecting Power Supply**
aumüller
**INSTALLATION STEP 6:
Connecting power supply**


Route line voltage supply via external fuse and switching component. Only connect supply voltage and accumulator set when disconnected from the mains power supply! Switch off power supply and secure against reconnection!



The system software includes the option to activate the automatic closing feature in the event of a power failure (standard = „no”).



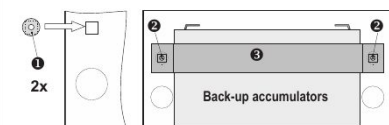
It is essential to ensure correct polarity when connecting the accumulator set! Incorrectly connected accumulators will cause damage to the controller!

2,5 A 5 A 10 A 20 A
Attachment of the accumulators with the optional accumulator holder set (Part-No.: 683250) only for compact housing (2,5 A 5 A)

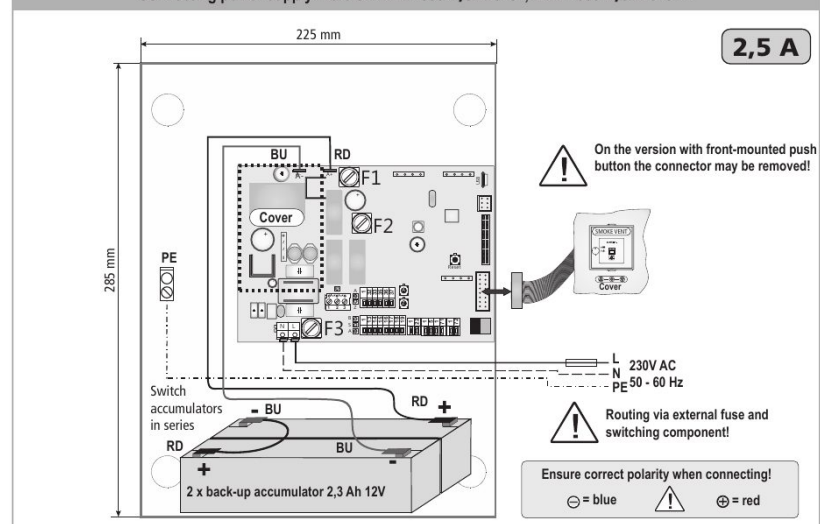
The accumulator set may also be fastened to the housing with the optional accumulator holder set.

Mounting the accumulator holder set:

- Press 2 x (right and left) plastic screw-plug ❶ into the squares on the rear side of the housing.
- Fasten bracket ❷ with screw ❸ in screw-plug ❶ on the right and on the left.


Accumulator holder set

Part-No.:	683250
Material:	Steel
Colour:	RAL 9016 (white)
Suitable for:	EMB 7300 (2,5 A) EMB 7300 (5 A)

Connecting power supply: Version EMB 7300 2,5A-0101, EMB 7300 2,5A-0101-T

 Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

05

19

Pasul de instalare 6: Conectarea alimentării

Variante: 2,5 A | 5 A | 10 A | 20 A

Alimentarea de la rețea se face printr-o siguranță externă și un element de comutare. Conectați tensiunea de alimentare și setul de acumulatori numai când centrala este deconectată de la rețea! Opriti alimentarea și asigurați-o împotriva repornirii!

Software-ul sistemului permite activarea închiderii automate la căderea rețelei (standard = „nu”).

Este obligatoriu să respectați polaritatea corectă la conectarea setului de acumulatori! Acumulatorii conectați greșit vor deteriora centrala!

Fixarea acumulatorilor cu setul suport opțional (cod piesă: 683250) – numai pentru carcasa compactă 2,5 A | 5 A

Setul de acumulatori poate fi fixat și de carcasă cu setul suport opțional pentru acumulatori.

Montarea setului suport:

- Introduceți prin presare 2 x diblu de plastic (dreapta și stânga) în orificiile pătrate de pe spatele carcasei.
- Fixați suportul cu șurub în diblu, în dreapta și în stânga.

Acumulatori de rezervă (2x)

Set suport acumulatori

Cod piesă: | 683250

Material: | Oțel

Culoare: | RAL 9016 (alb)

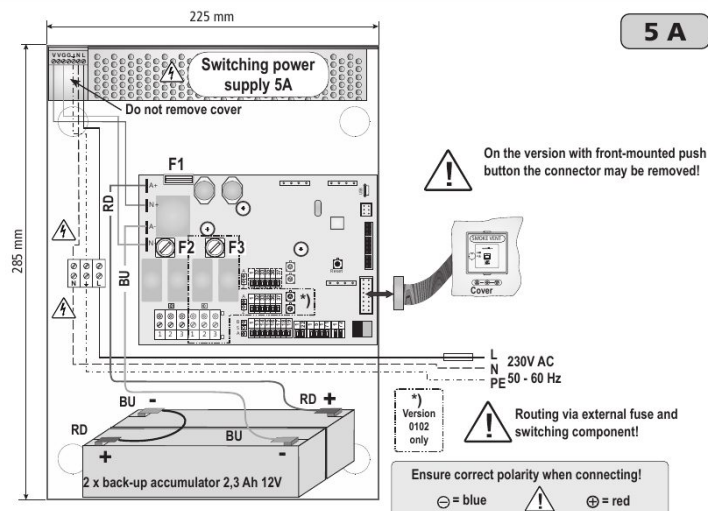
Potrivit pentru: | EMB 7300 2,5 A, EMB 7300 5 A

Conectarea alimentării: varianta EMB 7300 2,5A-0101, EMB 7300 2,5A-0101-T (figura 05)

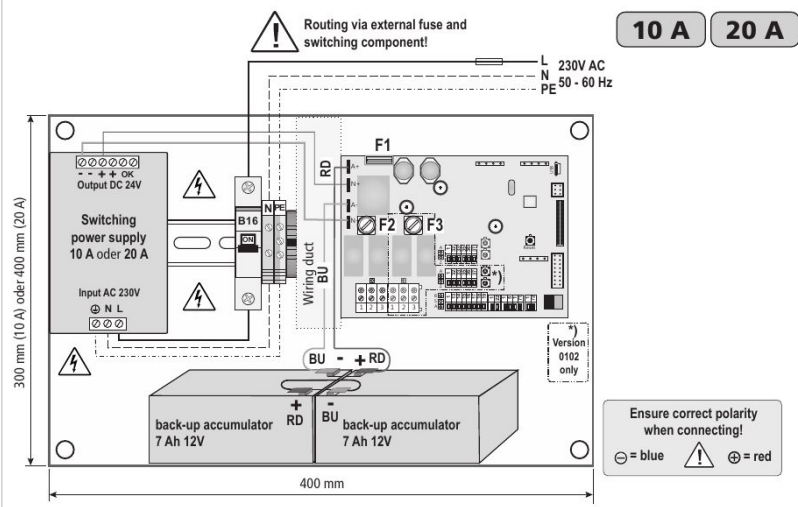
- Dimensiuni: 225 mm x 285 mm
- Siguranțe F1, F2, F3; USB; capac; buton SMOKE VENT (desfumare); Reset
- La varianta cu buton montat în față, conectorul poate fi scos!
- Borne A-, A+ (acumulator); ~ ~ + -; PE; N, L
- L 230V AC, N, PE 50 - 60 Hz; întrerupător
- Alimentare prin siguranță externă și element de comutare!
- Acumulatori legați în serie; 2 x acumulator de rezervă 2,3 Ah 12V
- Respectați polaritatea corectă la conectare!
- BU = albastru | RD = roșu

aumüller
**INSTALLATION STEP 6:
Connecting Power Supply**

Connecting power supply: Version EMB7300 5A-0101, EMB 7300 5A-0101-T, EMB 7300 5A-0102



Connecting power supply: Version EMB 7300 10A-0101, EMB 7300 10A-0102, EMB 7300 20A-0102


Pasul de instalare 6: Conectarea alimentării
Conectarea alimentării: varianta EMB7300 5A-0101, EMB 7300 5A-0101-T, EMB 7300 5A-0102

- Dimensiuni: 225 mm x 285 mm; 5A
- Sursă de alimentare în comutație 5A (borne V V G G N L) – nu scoateți capacul
- La varianta cu buton montat în față, conectorul poate fi scos!
- Siguranțe F1, F2, F3; USB; A+, A-, N+, N-; buton SMOKE VENT (desfumare); Reset
- Borne A/Z 32, 33, 35, 36, 37 (*) linia a doua numai la varianta 0102)
- L 230V AC, N, PE 50 - 60 Hz – alimentare prin siguranță externă și element de comutare!
- Respectați polaritatea corectă la conectare!
- 2 x acumulator de rezervă 2,3 Ah 12V
- BU = albastru | RD = roșu

Conectarea alimentării: varianta EMB 7300 10A-0101, EMB 7300 10A-0102, EMB 7300 20A-0102

- 10 A | 20 A; dimensiuni 300 mm (10 A) sau 400 mm (20 A) x 400 mm
- L 230V AC, N, PE 50 - 60 Hz – alimentare prin siguranță externă și element de comutare!
- Sursă de alimentare în comutație 10 A sau 20 A: Input AC 230V (N L), Output DC 24V (– + + OK)
- Siguranță automată B16, ON; borne N PE; canal de cablu
- Siguranțe F1, F2, F3; USB; A+, A-, N+, N-; Reset
- Borne A/Z 32, 33, 35, 36, 37 (*) numai varianta 0102)
- Acumulator de rezervă 7 Ah 12V + acumulator de rezervă 7 Ah 12V
- Respectați polaritatea corectă la conectare!
- BU = albastru | RD = roșu

INSTALLATION STEP 7: System Configuration Using Software: „EMB Kompakt“

aumüller

2,5 A 5 A 10 A 20 A

INSTALLATION STEP 7: System configuration using software: EMB Kompakt

Installation

A free version of the system software (version VIEW) can be downloaded from the homepage www.aumueller-gmbh.de. The software can be installed on a computer (notebook or netbook). Please pay regard to the hardware and system requirements (see below). Follow the instructions displayed on the screen to install the program.



The software offers many features to adapt the system to your requirements. However, you should be aware that not all possible functions can be used without activating the software by purchasing a license.

If you wish to unlock the software, please contact us for a license code. After this code has been entered, you can use the paid functions as well.



With the installation the „Software clause in respect of the licensing of standard software as part of deliveries“ set out by the ZVEI (Zentralverband Elektrotechnik- und Elektronikindustrie e.V. - Central Association of the German Electrical and Electronics Industry) is deemed to be legally binding.

System Requirements

The software can be installed on a portable computer that has to meet the following system requirements:

CPU: 1 GHz or faster.
Operating systems: Microsoft® Windows 7 - (64 Bit) Microsoft® Windows 10 - (64 Bit)
Memory: 512 MB RAM or more
Hard disk: at least 100 MB free memory space required
Accessories: USB connection for connecting computer->Control Unit, Internet connection for system installation and updates.



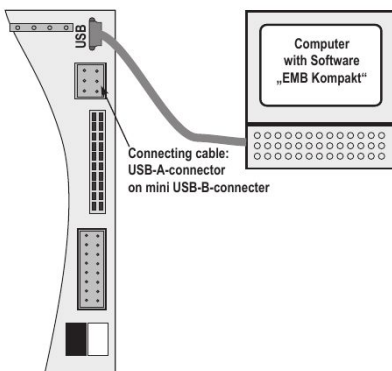
Our software requires NET 2.0 Runtime™ and the Visual C 2008™ Redistribution-Package for operation. These packages will be automatically installed by the set-up program without express installation note if they are not available in the system.

Connecting the computer with the Control Unit

- Switch on the computer and
- connect via USB to the Control Unit (see illustration).
- Then start the computer with the software already installed.



To avoid data losses the USB cable should not be longer than 5 meters. We advise against using a USB hub. Different to the usual USB connections it does not show up on the Windows toolbar



Program Handling

The user interface of the program allows fast and intuitive working. A HELP-function provides all necessary information.



The Central EMB 7300 was tested in the default setting (factory setting) by VdS. Changes to the central configuration can only be performed by the approved installer (only with VdS systems).



Check for proper operation after each configuration of the Control Unit. We cannot assume liability for faults as a result of an incorrect system configuration and must exclude all warranty claims.

06

Pasul de instalare 7: Configurarea sistemului cu software-ul „EMB Kompakt”

Variante: 2,5 A | 5 A | 10 A | 20 A

Instalare

O versiune gratuită a software-ului sistemului (versiunea VIEW) poate fi descărcată de pe site-ul www.aumueller-gmbh.de.

Software-ul poate fi instalat pe un calculator (notebook sau netbook). Respectați cerințele hardware și de sistem (vezi mai jos).

Urmați instrucțiunile afișate pe ecran pentru instalarea programului.

Software-ul oferă numeroase funcții pentru adaptarea sistemului la cerințele dumneavoastră. Rețineți însă că nu toate funcțiile posibile pot fi folosite fără activarea software-ului prin achiziționarea unei licențe.

Dacă doriți deblocarea software-ului, contactați-ne pentru un cod de licență. După introducerea acestui cod puteți folosi și funcțiile contra cost.

Prin instalare, „Clauza software privind licențierea software-ului standard ca parte a livrărilor” stabilită de ZVEI (Zentralverband Elektrotechnik- und Elektronikindustrie e.V. – Asociația Centrală a Industriei Electrotehnice și Electronice din Germania) devine obligatorie din punct de vedere juridic.

Conectarea calculatorului la centrală

- Porniți calculatorul și
- conectați-l prin USB la centrală (vezi figura).
- Apoi porniți software-ul deja instalat pe calculator.

Pentru a evita pierderile de date, cablul USB nu trebuie să fie mai lung de 5 metri. Nu recomandăm utilizarea unui hub USB. Spre deosebire de conexiunile USB obișnuite, aceasta nu apare în bara de sistem Windows.

Figura: Calculator cu software „EMB Kompakt” – USB – centrală. Cablu de conectare: conector USB-A la conector mini USB-B.

Cerințe de sistem

Software-ul poate fi instalat pe un calculator portabil care trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

Procesor: | 1 GHz sau mai rapid

Sisteme de operare: | Microsoft® Windows 7 - (64 Bit); Microsoft® Windows 10 - (64 Bit)

Memorie: | 512 MB RAM sau mai mult

Hard disk: | cel puțin 100 MB spațiu liber

Accesorii: | conexiune USB pentru legătura calculator->centrală; conexiune la internet pentru instalarea sistemului și actualizări

Software-ul nostru necesită pentru funcționare NET 2.0 Runtime™ și pachetul Visual C 2008™ Redistribution-Package. Dacă acestea nu există în sistem, vor fi instalate automat de programul de instalare, fără o notificare expresă.

Utilizarea programului

Interfața programului permite lucrul rapid și intuitiv. O funcție de AJUTOR (HELP) oferă toate informațiile necesare.

Centrala EMB 7300 a fost testată de VdS în configurația implicită (setarea din fabrică). Modificările configurației centralei pot fi efectuate doar de instalatorul autorizat (numai la sistemele VdS).

Verificați funcționarea corectă după fiecare configurare a centralei. Nu ne asumăm răspunderea pentru defecte rezultate dintr-o configurare incorectă a sistemului și excludem orice pretenții de garanție.

Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

21

aumüller

INSTALLATION STEP 8: Enabling Operation / Completing Installation

Functions of the license-free software version

The following overview lists the functions that are available for free on version VIEW. We expressly reserve the right to make additions and alterations.

- Setting ventilation from dead-man mode to latching (OPEN / CLOSE / OPEN and CLOSE)
- Disabling monitoring of the drive line (factory default setting = active)
- Disabling Emergency-OPEN in case of a failure (factory default setting = active)
- Selecting switching threshold of a wind sensor (factory default setting = 5 m/s)
- Setting time-controlled automatic closing (factory default setting = not active)
- Enabling closing in case of power failure (factory default setting = not active)
- Setting acoustic or optical warning signal (requires additional hardware)
- Indicating, saving and printing system status
- Update of firmware

Functions of the software version subject to license

The following overview lists the functions that are only available after paid activation of the software. We expressly reserve the right to make additions and alterations.

- Setting service/maintenance date (setting protected by password)
- Setting switch-on delay WIND (factory default setting 20 s)
- Setting switch-off delay WIND (factory default setting 20 min)
- Restoring the switching state before wind/rain control
- Disabling drive retriggering function at SHEV Emergency-OPEN
- Deactivating the line for break-glass units
- Deactivating the line for smoke detectors (or triggering of the external fire alarm system)
- Fire alarm system function for smoke detector line
- Smoke detector release overrides Emergency-CLOSE
- Drive line(s) cut-off time (factory default setting 300 s)
- Drive run direction in case of alarm / Emergency-OPEN (factory default setting = open)
- Emergency-OPEN button in deadman mode
- Line-related Emergency-OPEN in case of drive line failure (only reasonable with version 0102)
- Setting / selecting functions of relay plug-in card REL 65
- Integration into digital networks (LON or KNX) including network options

INSTALLATION STEP 8: Enabling operation/completing installation

Before the installer is allowed to enable the operation of the Control Unit, the complete performance range of the system must be checked with utmost care. The chapter „Troubleshooting and Repair” provides support for the localisation of possible faults and malfunctions.

On the last page you find an overview of all external connections where the current assignments can be entered.

Modifications of the system using the system software should take place after the complete installation of the Control Unit and all components being connected. When required, the system configuration and status can be saved or printed using the system software. In the case of faults or malfunctions of system components it might also be necessary to thoroughly check the system configuration (computer to be connected using system software).

For safety reasons the Control Unit is supplied with „deadman” pre-setting for ventilation. You require the software for switching over to „latching”. It is absolutely necessary to ensure that all safety-relevant requirements for the „latching” mode are guaranteed according to the information provided by the manufacturers of the connected opening components.

Before changing the operating mode check and pay attention to danger zones at the window!

SHEV systems require a logbook, in which all important master data have to be entered prior to operation enable and all operational events during the period in operation. The logbook is part of the system documents and must be stored and available to authorized staff at all times.



Follow the instructions in the chapter „Safety instructions”.

We advise to perform an insulation measurement of the cable network before enabling operation of the plant and to keep a written record of this test.



Depending on the storage period the back-up accumulators require some time to be fully charged. Therefore, bridging time (see chapter „Data sheet”) for the power failure might not be ensured after connecting the back-up accumulators and the back-up accumulators first need some charging time in mains operation to reach the maximum charge status (min. 8 hours).

The Control Unit must not be enabled for operation unless all system components work properly. This also applies to system components that do not come under our producer responsibility or whose installation had not been commissioned but are still components of the SHEV system. Upon completion of the installation, all functions of the Control Unit must be checked for correct functionality with utmost care. Even if there is no fault indication this does not mean that all components function faultlessly.

Provided that the factory default configuration has been changed using the system software, all alterations have to be taken into account in the operating manual. It might be required to prepare an operating manual for non-specialist users that is easy to follow and well understandable.



In case of fire the system saves lives. Therefore immediately remedy or have any fault or malfunction remedied by specialists!

Pasul de instalare 8: Darea în exploatare / finalizarea instalării

Funcțiile versiunii de software fără licență

Lista următoare prezintă funcțiile disponibile gratuit în versiunea VIEW. Ne rezervăm în mod expres dreptul de a face completări și modificări.

- Comutarea ventilației din regim „om mort” (dead-man) în regim cu automenținere (DESCHIS / ÎNCHIS / DESCHIS și ÎNCHIS)
- Dezactivarea monitorizării liniei motoarelor (setare din fabrică = activă)
- Dezactivarea DESCHIDERII de urgență în caz de defect (setare din fabrică = activă)
- Selectarea pragului de comutare al senzorului de vânt (setare din fabrică = 5 m/s)
- Setarea închiderii automate temporizate (setare din fabrică = inactivă)
- Activarea închiderii la căderea rețelei (setare din fabrică = inactivă)
- Setarea semnalului de avertizare acustic sau optic (necesită hardware suplimentar)
- Afișarea, salvarea și tipărirea stării sistemului
- Actualizarea firmware-ului

Funcțiile versiunii de software cu licență

Lista următoare prezintă funcțiile disponibile numai după activarea contra cost a software-ului. Ne rezervăm în mod expres dreptul de a face completări și modificări.

- Setarea datei de service/întreținere (setare protejată prin parolă)
- Setarea întârzierii la cuplare VÂNT (setare din fabrică 20 s)
- Setarea întârzierii la decuplare VÂNT (setare din fabrică 20 min)
- Restabilirea stării de comutare de dinaintea comenzii vânt/ploaie
- Dezactivarea funcției de recomandare repetată (retrigger) a motoarelor la DESCHIDERE de urgență RWA
- Dezactivarea liniei pentru butoanele de desfumare RWA
- Dezactivarea liniei pentru detectoarele de fum (sau declanșarea de la sistemul extern de detecție incendiu)
- Funcție de sistem de detecție incendiu pentru linia detectoarelor de fum
- Declanșarea de la detectorul de fum are prioritate față de ÎNCHIDERE de urgență
- Timpul de deconectare al liniei (liniilor) de motoare (setare din fabrică 300 s)
- Sensul de deplasare al motoarelor la alarmă / DESCHIDERE de urgență (setare din fabrică = deschidere)
- Buton de DESCHIDERE de urgență în regim „om mort”
- DESCHIDERE de urgență pe linie în caz de defect al liniei de motoare (are sens doar la varianta 0102)
- Setarea / selectarea funcțiilor plăcii de releu REL 65
- Integrarea în rețele digitale (LON sau KNX), inclusiv opțiunile de rețea

Pasul de instalare 8: Darea în exploatare / finalizarea instalării

Respectați instrucțiunile din capitolul „Instrucțiuni de siguranță”.

Înainte ca instalatorul să poată da centrala în exploatare, întreaga gamă de funcții a sistemului trebuie verificată cu cea mai mare atenție. Capitolul „Depanare și reparații” vă ajută la localizarea posibilelor defecte și disfuncții.

Pe ultima pagină găsiți o prezentare a tuturor conexiunilor externe, în care se pot nota alocările efective.

Modificările sistemului cu ajutorul software-ului trebuie făcute după instalarea completă a centralei și conectarea tuturor componentelor. La nevoie, configurația și starea sistemului pot fi salvate sau tipărite cu software-ul. În cazul defectelor sau disfuncțiilor componentelor sistemului poate fi necesară și verificarea amănunțită a configurației (cu calculatorul conectat și software-ul sistemului).

Din motive de siguranță, centrala este livrată cu presetarea „om mort” pentru ventilație. Pentru comutarea pe „automenținere” aveți nevoie de software. Este absolut necesar să vă asigurați că toate cerințele de siguranță pentru regimul „automenținere” sunt îndeplinite, conform informațiilor furnizate de producătorii elementelor de deschidere conectate.

Înainte de schimbarea modului de funcționare verificați și țineți cont de zonele periculoase de la fereastră!

Sistemele de desfumare (RWA) necesită un registru (jurnal), în care se trec înainte de darea în exploatare toate datele de bază importante, iar pe durata exploatarei toate evenimentele de funcționare. Registrul face parte din documentația sistemului și trebuie păstrat și pus permanent la dispoziția personalului autorizat.

Recomandăm efectuarea unei măsurători a rezistenței de izolație a rețelei de cabluri înainte de darea în exploatare a instalației și păstrarea unei înregistrări scrise a acestui test.

În funcție de durata depozitării, acumulatorii de rezervă au nevoie de un anumit timp pentru încărcarea completă. De aceea, timpul de autonomie la căderea rețelei (vezi capitolul „Fișă tehnică”) poate să nu fie asigurat imediat după conectarea acumulatorilor de rezervă, aceștia având nevoie mai întâi de un timp de încărcare în regim de rețea pentru a atinge starea maximă de încărcare (min. 8 ore).

Centrala nu trebuie dată în exploatare decât dacă toate componentele sistemului funcționează corect. Acest lucru este valabil și pentru componentele care nu intră în responsabilitatea noastră de producător sau a căror instalare nu ne-a fost încredințată, dar care fac parte din sistemul de desfumare (RWA). După finalizarea instalării, toate funcțiile centralei trebuie verificate cu cea mai mare atenție. Chiar dacă nu este semnalat niciun defect, aceasta nu înseamnă că toate componentele funcționează fără cusur.

Dacă configurația din fabrică a fost modificată cu software-ul sistemului, toate modificările trebuie consemnate în manualul de utilizare. Poate fi necesară întocmirea unui manual de utilizare ușor de urmărit și de înțeles pentru utilizatorii nespecialiști.

Avertizare: În caz de incendiu, sistemul salvează vieți. De aceea, remediați imediat sau solicitați remedierea de către specialiști a oricărui defect sau disfuncții!



Troubleshooting and Repair / Fuse

aumüller

Troubleshooting and Repair

All functions and system components that are important for the SHEV operation are constantly monitored for faults. A fault indication signals the type of fault and, respectively, possible errors when connecting system components (such as back-up accumulators, detectors, drives) during commissioning of the Control Unit.



The configuration of the Control Unit using the software has a significant impact on the functionality of the individual system components. Therefore, it might be necessary to connect a computer provided with the system software for precise testing.

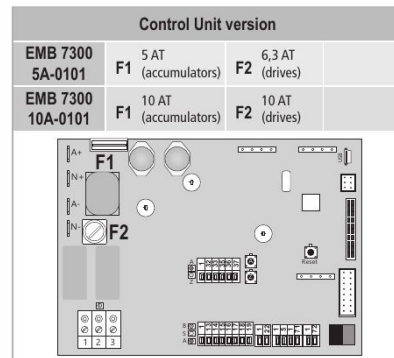
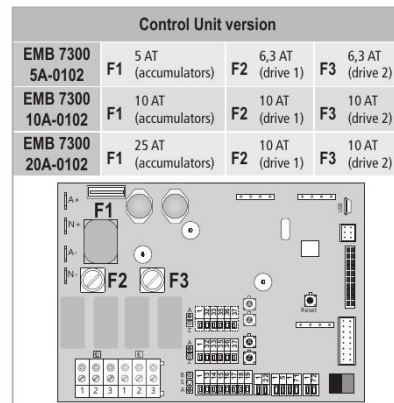
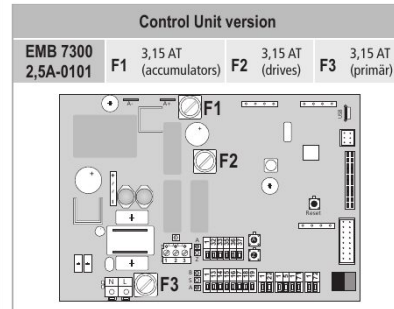
The overview below details some of the possible faults and problem cases and their causes. „Indicator B” means the green operating indicator which does not light up in case of a fault. The yellow „Indicator S” signals the type of fault. You find a list of all indicators in chapter „Indicator and Control elements”.

Fault / Mal-function	Possible cause and their solution
No indicator lights up	• no power supply available or fuse F1 / F2 defective
Indicator „S” flashes	• check power supply connection
Indicator „S” blinks quickly	• back-up accumulators are not correctly connected or are not charged
Indicator „S” has steady light	• open circuit or short circuit in manual fire alarm • faulty power monitoring
Indicator „S” blinks slowly	• open circuit or short circuit in smoke detector line • faulty power monitoring
Indicator „S” blinks 2 times	• service required (indicator „B” (green) lights up!)
Indicator „S” blinks 3 times	• fault bus module (e.g. radio module)
Indicator „S” blinks 4 times	• open circuit or short circuit in drive line 1 • faulty power monitoring
Indicator „S” blinks 5 times	• only drive line 2, cause of fault analogue to drive line 1
Indicator „S” blinks 6 times	• Emergency-CLOSE button (break-glass unit) does not work properly and/or is not recognized
Drives do not respond	• check fuse F2 / F3 • check drive connections based on assembly instructions • or, if the indicators (red / green) do not respond: check ventilation control
Drives run incorrectly	• The indicators for the drive run direction (red / green) must comply with the actual running direction. Otherwise swap connections on terminal 1 and 2 • check drive connections based on their installation instructions
Signal REL65 is not recognized	• check relay plug-in card REL 65 for correct installation and connection



The system software offers the possibility to check the system behaviour in detail. Even when contacting our support team on the phone it is helpful to have available a computer with the system software installed.

Fuses



Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

Depanare și reparații / Siguranțe

Depanare și reparații

Toate funcțiile și componentele importante pentru funcționarea sistemului de desfumare (RWA) sunt monitorizate permanent. La punerea în funcțiune a centralei, o semnalizare de defect indică tipul defectului, respectiv posibilele erori la conectarea componentelor sistemului (de ex. acumulatori de rezervă, detectoare, motoare).

Configurarea centralei cu software-ul are o influență semnificativă asupra funcționării componentelor individuale. De aceea, pentru o verificare precisă poate fi necesară conectarea unui calculator cu software-ul sistemului.

Prezentarea de mai jos detaliază câteva dintre posibilele defecte și situații problematice și cauzele lor. „Indicatorul B” este indicatorul verde de funcționare, care nu se aprinde în caz de defect. „Indicatorul S” galben semnalează tipul defectului. Lista tuturor indicatoarelor se găsește în capitolul „Elemente de afișare și comandă”.

Defect / disfuncție | Cauză posibilă și soluție

Niciun indicator nu se aprinde | • nu există alimentare sau siguranța F1 / F2 este defectă

Indicatorul „S” pâlpâie | • verificați conexiunea de alimentare

Indicatorul „S” clipește rapid | • acumulatorii de rezervă nu sunt conectați corect sau nu sunt încărcăți

Indicatorul „S” luminează continuu | • întrerupere sau scurtcircuit pe linia butoanelor de desfumare manuale; • monitorizarea curentului defectă

Indicatorul „S” clipește lent | • întrerupere sau scurtcircuit pe linia detectoarelor de fum; • monitorizarea curentului defectă

Indicatorul „S” clipește de 2 ori | • service necesar (indicatorul „B” (verde) este aprins!)

Indicatorul „S” clipește de 3 ori | • defect modul bus (de ex. modul radio)

Indicatorul „S” clipește de 4 ori | • întrerupere sau scurtcircuit pe linia de motoare 1; • monitorizarea curentului defectă

Indicatorul „S” clipește de 5 ori | • numai linia de motoare 2, cauza defectului analog liniei de motoare 1

Indicatorul „S” clipește de 6 ori | • butonul de ÎNCHIDERE de urgență (buton de desfumare RWA) nu funcționează corect și/sau nu este recunoscut

Motoarele nu reacționează | • verificați siguranța F2 / F3; • verificați conexiunile motoarelor conform instrucțiunilor de montaj; • sau, dacă indicatoarele (roșu / verde) nu reacționează: verificați comanda ventilației
Motoarele se deplasează greșit | • Indicatoarele sensului de deplasare (roșu / verde) trebuie să corespundă sensului real de deplasare. Altfel inversați conexiunile la bornele 1 și 2; • verificați conexiunile motoarelor conform instrucțiunilor lor de instalare

Semnalul REL65 nu este recunoscut | • verificați montarea și conectarea corectă a plăcii de releu REL 65

Software-ul sistemului oferă posibilitatea de a verifica în detaliu comportamentul sistemului. Chiar și atunci când contactați telefonic echipa noastră de suport, este util să aveți la îndemână un calculator cu software-ul sistemului instalat.

Siguranțe

Varianta centralei | F1 (acumulatori) | F2 | F3

EMB 7300 2,5A-0101 | 3,15 AT | 3,15 AT (motoare) | 3,15 AT (primar)

EMB 7300 5A-0102 | 5 AT | 6,3 AT (motor 1) | 6,3 AT (motor 2)

EMB 7300 10A-0102 | 10 AT | 10 AT (motor 1) | 10 AT (motor 2)

EMB 7300 20A-0102 | 25 AT | 10 AT (motor 1) | 10 AT (motor 2)

EMB 7300 5A-0101 | 5 AT | 6,3 AT (motoare) | -

EMB 7300 10A-0101 | 10 AT | 10 AT (motoare) | -

Figuri: poziția siguranțelor F1, F2, F3 pe placă (A+, A-, N+, N-, USB, Reset, borne A/Z, B, S).

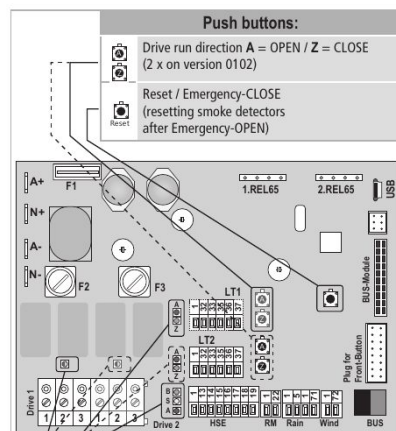
aumüller

Indicator and Control Elements

Indicator and Control elements

Position in the Control Unit

The indicators and control elements (switches) are in the same position on all EMB 7300 versions.
Only the number of ventilation lines varies.
The versions EMB 7300 5A-0102, EMB 7300 10A-0102, EMB 7300 20A-0102 have two sets of indicators and control elements for the drive control (LT 1 and LT 2).



Meaning of the Displays (overview)

Basically, the green indicator „B” signals that the Control Unit works properly. A yellow indicator „S” lighting up signals a fault to be eliminated immediately.
Since the type of fault signal into the break-glass units may differ from the fault indicator „S” in the Control Unit, always pay regard to the indicators in the Control Unit for exact troubleshooting.



Drive run direction	
Drives	Drives
OPEN  RD *)	CLOSE  GN *)
 1  2  3  A  on (RD)  off  Z	 1  2  3  A  off (GN)  on (GN)  Z
*) The Duo-LED only lights up for the duration of the drive run time.	

Indicator and Control Elements / Maintenance

aumüller

Maintenance and Modification

To ensure continuous function and safety of the complete system periodic maintenance by a specialist company is required at least once a year (as mandated by law for smoke and heat exhaust systems). Operational readiness must be checked regularly, at least once a month.



After opening of the system housing voltage carrying parts are exposed! Each time, before performing maintenance work or making a modification of the structure (e.g. replacement of the window drive), the mains voltage and – as far as available – the accumulators must be completely disconnected and secured against unintentional reactivation (lock in separation mode).

The information provided in these instructions for the maintenance must be observed. Malfunctions must be remedied immediately. Only spare parts made by the manufacturer may be used. Between maintenance intervals the operator shall carry out or order a visual inspection at least once and document it in writing in the log book. We recommend a maintenance contract with a specialist company authorized by the manufacturer. A sample maintenance contract can be downloaded from the homepage of

FIRM AUMÜLLER AUMATIC GMBH
(www.aumueller-gmbh.de).

What has to be serviced?

- Check all **connections** (also the ones in the Control Unit) for tightness and for possible damage.
- Check all **fuse links**.
- Check charge level and installation date of back-up **accumulators** and exchange the accumulators, if necessary (accumulators must be exchanged 4 years after installation). Note down the exchange date on the accumulator. Dispose of removed accumulators in conformity with legal requirements.
- Check **drive control** for proper function. Also check drive run directions. If the actuation is correct but the drive is still not working properly, pay regard to the assembly and maintenance instructions of the drive manufacturer.

- Check all **break-glass units** and ventilation buttons for functionality (do the drives move in the direction indicated on the buttons?).
- Check all **smoke detectors** according to manufacturer's instructions using test gas.
- Remove dirty or faulty **detectors** and send them to the manufacturer for repair or cleaning.
- When connecting **wind and rain sensors** check for proper functionality of the sensors, readjust the wind response threshold, if necessary.
- Check the **configuration** with our system software and test if the system works with the stored configuration.

The service instructions for the connected components are decisive for their maintenance.

LED display for break-glass unit (HSE)	
Display	State
B on S off A off	Normal operation
B on S off A on	Emergency-OPEN / alarm (mains operation)
B off S flashes A on	Emergency-OPEN / alarm (back-up accumulators mode)
B off S flashes A off	power failure (highest priority)
B off S on A off *	Fault to break-glass unit lines * depending on the configuration „Emergency-OPEN Troubleshooting“ OPEN or CLOSE
B off S on A off *	Fault to smoke detector lines * depending on the configuration „Emergency-OPEN Troubleshooting“ OPEN or CLOSE
B off S blinks slowly A off *	Fault in motor-line 1 * depending on the configuration „Emergency-OPEN Troubleshooting“ OPEN or CLOSE
B off S blinks slowly A off *	Fault in motor-line 2 * depending on the configuration „Emergency-OPEN Troubleshooting“ OPEN or CLOSE
B off S blinks slowly A off	Fault at Emergency-CLOSE button
B off S blinks quickly A off	Back-up accumulators fault (lowest priority)
B on S 2x blinking A off	Maintenance expired
B on S off A off	Rain active
B on S off A off	Wind active
B on S off A off	Wind and rain active

B	Operation
S	Fault
A	Emergency-OPEN LED display

The functionalities of the external LED outputs are configurable.

Elemente de afișare și comandă / Întreținere

Afișajul LED pentru butonul de desfumare RWA (HSE)

Afișaj | Stare

B aprins, S stins, A stins | Funcționare normală

B aprins, S stins, A aprins | DESCHIDERE de urgență / alarmă (regim rețea)

B stins, S pâlpâie, A aprins | DESCHIDERE de urgență / alarmă (regim acumulatori de rezervă)

B stins, S pâlpâie, A stins | Cădere rețea (prioritate maximă)

B stins, S aprins, A stins * | Defect pe liniile butoanelor de desfumare RWA

B stins, S aprins, A stins * | Defect pe liniile detectoarelor de fum

B stins, S clipește lent, A stins * | Defect pe linia de motoare 1

B stins, S clipește lent, A stins * | Defect pe linia de motoare 2

B stins, S clipește lent, A stins | Defect la butonul de ÎNCHIDERE de urgență

B stins, S clipește rapid, A stins | Defect acumulatori de rezervă (prioritate minimă)

B aprins, S 2x clipiri, A stins | Întreținere expirată

B aprins, S stins, A stins | Ploaie activă

B aprins, S stins, A stins | Vânt activ

B aprins, S stins, A stins | Vânt și ploaie active

* în funcție de configurația „Depanare DESCHIDERE de urgență” DESCHIS sau ÎNCHIS

Afișaj LED: B = funcționare | S = defect | A = DESCHIDERE de urgență. Funcțiile ieșirilor LED externe sunt configurabile.

Întreținere și modificări

Pentru a asigura funcționarea continuă și siguranța întregului sistem este necesară o întreținere periodică, efectuată de o firmă specializată, cel puțin o dată pe an (obligatorie prin lege pentru sistemele de evacuare a fumului și căldurii). Starea de funcționare trebuie verificată regulat, cel puțin o dată pe lună.

După deschiderea carcasei sistemului, piesele aflate sub tensiune sunt expuse! De fiecare dată, înainte de lucrări de întreținere sau de modificări constructive (de ex. înlocuirea motorului de fereastră), tensiunea de rețea și – dacă există – acumulatorii trebuie deconectați complet și asigurați împotriva repornirii accidentale (blocare în poziția separat).

Informațiile din aceste instrucțiuni privind întreținerea trebuie respectate. Disfuncțiile trebuie remediate imediat. Se pot folosi numai piese de schimb originale ale producătorului. Între intervalele de întreținere, operatorul trebuie să efectueze sau să comande cel puțin o inspecție vizuală și să o consemneze în scris în registru. Recomandăm un contract de întreținere cu o firmă specializată autorizată de producător. Un model de contract de întreținere poate fi descărcat de pe site-ul firmei Aumüller Aumatic GmbH (www.aumueller-gmbh.de).

Ce trebuie verificat la întreținere?

- Verificați toate conexiunile (inclusiv cele din centrală) privind strângerea și eventualele deteriorări.
 - Verificați toate siguranțele fuzibile.
 - Verificați nivelul de încărcare și data montării acumulatorilor de rezervă și înlocuiți acumulatorii dacă este necesar (acumulatorii trebuie înlocuiți la 4 ani de la montare). Notați data înlocuirii pe acumulator. Eliminați acumulatorii demontați conform cerințelor legale.
 - Verificați funcționarea corectă a comenzii motoarelor. Verificați și sensurile de deplasare. Dacă acționarea este corectă dar motorul tot nu funcționează corespunzător, consultați instrucțiunile de montaj și întreținere ale producătorului motorului.
 - Verificați funcționarea tuturor butoanelor de desfumare RWA și a butoanelor de ventilație (se deplasează motoarele în sensul indicat pe butoane?).
 - Verificați toate detectoarele de fum conform instrucțiunilor producătorului, folosind gaz de test.
 - Demontați detectoarele murdare sau defecte și trimiteți-le producătorului pentru reparare sau curățare.
 - Dacă sunt conectați senzori vânt/ploaie, verificați funcționarea corectă a acestora și, dacă este necesar, reajustați pragul de reacție la vânt.
 - Verificați configurația cu software-ul nostru și testați dacă sistemul funcționează cu configurația memorată.
- Pentru întreținerea componentelor conectate sunt determinante instrucțiunile de service ale acestora.

aumüller

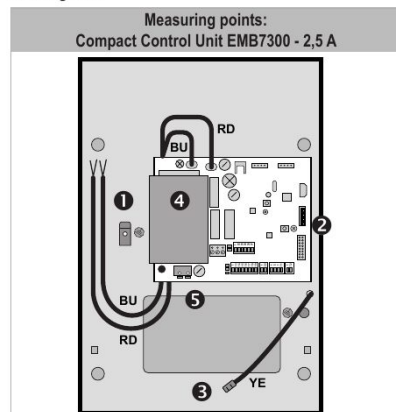
Measurement according to EN 60204 / VDE 0113

Measuring points for measurement according to EN 60204 / VDE 0113

A measurement according to EN 60204 / VDE 0113 is required when the system is set up / commissioned. This measurement must be carried out by a qualified specialist.

We have prepared the released measuring points for you in the following table.

We are no longer enclosing the protocol that was previously enclosed, but the measurement for quality assurance will continue to take place in our company and will be marked with a stamp in the attachment.

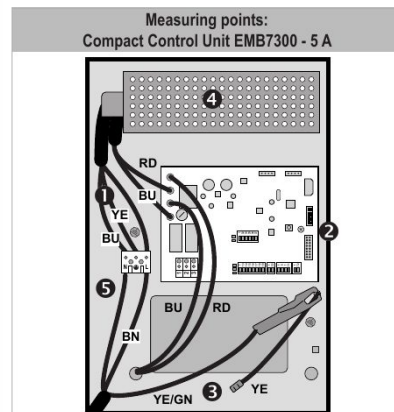


Protective conductor continuity measurement is carried out between:

Based on the feed terminal ① and the following measuring points:

- Mounting plate (mounting screw) ②
- Housing door grounding point ③
- PSU case (housing of the power supply) ④
- A suitable grounding point outside the Control Unit

Insulation measurement of terminals L and N ⑤ against the protective conductor ①



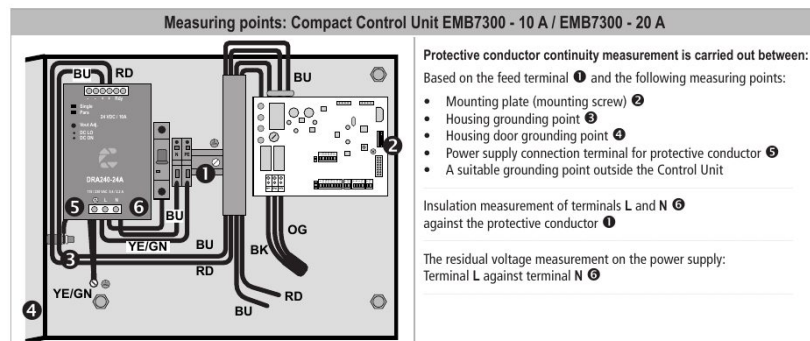
Protective conductor continuity measurement is carried out between:

Based on the feed terminal ① and the following measuring points:

- Mounting plate (mounting screw) ②
- Housing door grounding point ③
- PSU case (housing of the power supply) ④
- A suitable grounding point outside the Control Unit

Insulation measurement of terminals L and N ⑤ against the protective conductor ①

The residual voltage measurement on the power supply: Terminal L against terminal N ⑥



Protective conductor continuity measurement is carried out between:

Based on the feed terminal ① and the following measuring points:

- Mounting plate (mounting screw) ②
- Housing grounding point ③
- Housing door grounding point ④
- Power supply connection terminal for protective conductor ⑤
- A suitable grounding point outside the Control Unit

Insulation measurement of terminals L and N ⑤ against the protective conductor ①

The residual voltage measurement on the power supply: Terminal L against terminal N ⑥

Măsurare conform EN 60204 / VDE 0113
Puncte de măsurare pentru măsurarea conform EN 60204 / VDE 0113

La montarea / punerea în funcțiune a sistemului este necesară o măsurare conform EN 60204 / VDE 0113. Această măsurare trebuie efectuată de un specialist calificat. În tabelul următor v-am pregătit punctele de măsurare admise.

Nu mai anexăm protocolul care era anexat anterior, dar măsurarea pentru asigurarea calității se efectuează în continuare în firma noastră și este marcată cu o ștampilă în anexă.

Puncte de măsurare: centrala compactă EMB7300 - 2,5 A și EMB7300 - 5 A

Măsurarea continuității conductorului de protecție se face între borna de alimentare ① și următoarele puncte de măsurare:

- Placa de montaj (șurub de fixare)
- Punctul de împământare al ușii carcasei
- Carcasa PSU (carcasa sursei de alimentare)
- Un punct de împământare adecvat din exteriorul centralei

Măsurarea rezistenței de izolație a bornelor L și N față de conductorul de protecție.

Măsurarea tensiunii reziduale la sursa de alimentare: borna L față de borna N.

Puncte de măsurare: centrala compactă EMB7300 - 10 A / EMB7300 - 20 A

Măsurarea continuității conductorului de protecție se face între borna de alimentare ① și următoarele puncte de măsurare:

- Placa de montaj (șurub de fixare)
- Punctul de împământare al carcasei
- Punctul de împământare al ușii carcasei
- Borna de conectare a sursei de alimentare pentru conductorul de protecție
- Un punct de împământare adecvat din exteriorul centralei

Măsurarea rezistenței de izolație a bornelor L și N față de conductorul de protecție.

Măsurarea tensiunii reziduale la sursa de alimentare: borna L față de borna N.

Etichete figuri: RD = roșu, BU = albastru, YE = galben, BN = maro, BK = negru, OG = portocaliu, YE/GN = galben/verde; N, L, PE; sursă 24 VDC / 10A, 115 / 230 VAC 5,4 / 2,2 A.

Disposal / Warranty

aumüller

Important maintenance information

- While working in the Control Unit the workplace must be secured against unauthorized access.
- The specialists performing the maintenance work are solely responsible for the maintenance.
- For smoke and heat exhaust systems a log book must be kept in which the maintenance work must be documented. Special attention must be paid to operating events (e.g. repeatedly occurring malfunctions) which may be recorded.
- These installation and operating instructions are part of the maintenance documents. The control device may be maintained only by considering the information provided therein. This affects also system supplements and the exchange of components. A separate maintenance protocol should be prepared and filed with the maintenance documents.
- Only original parts may be used. Otherwise the warranty obligation and product liability of the manufacturer shall no longer apply.
- For the maintenance of individual system components the installation and maintenance instructions of the manufacturer of these components shall be binding. If they are not available, they must be requested from the manufacturer. In case special maintenance instructions are prescribed (e.g. for natural smoke and heat exhaust ventilators pursuant to EN 12101-2), they must also be on hand.



The system configuration must be inspected and recorded each time maintenance work is performed. The next maintenance date can only be scheduled with the fee-based licensed software and protected against unauthorized access by using a password. The maintenance date is then signaled by the fault indicator „S” by flashing twice.

Demounting and dismantling

The Control Unit shall be stored only in locations protected from moisture, severe contamination and temperature fluctuations (not beyond 30°C). The packaging shall not be removed until the control system is to be installed. Disconnect the accumulators and store them separately after the control device has already been in operation.

It is imperative that the following is observed for the storage of the accumulators:



Keep the storage time of lead-acid accumulators short, because the accumulators discharge as time passes. At the latest after seven months in storage accumulators must be recharged. Use either a suitable accumulator charger or connect the accumulators to an EMB Control Unit and supply same with mains voltage. In both cases the charging time requires a minimum of 8 hours (depending on the discharge).



Before dismantling the Control Unit separate same completely from the mains!

Warranty and Customer service

In principal our following term are applicable:

„General Terms for the Supply of Products and Services of the Electrical Industry (ZVEI)”.
„Terms for the used software”.

The warranty corresponds with legal provisions and applies to the country in which the product has been acquired. The warranty includes material and manufacturing defects incurred during normal use.

The warranty period for delivered material is twelve months.

Warranty and liability claims for personal injuries or material damages are excluded, if caused by one or more of the following:

- Improper use of the product.
- Improper installation, commissioning, operation, maintenance or repair of the product.
- Operating the product by defect and improper installed or not functioning safety and protection devices.
- Ignoring instructions and installation requirements in these instructions.
- Unauthorized constructional modifications at the product or accessories.
- Disaster situations due to effects of foreign bodies and Acts of God.
- Wear and tear.

Point of contact for possible warranty claims or for repair parts or accessories is the responsible branch office or the responsible person at

Firm AUMÜLLER Aumatic GmbH.
Contact data are available at our homepage
(www.aumueller-gmbh.de)

Liability

We reserve the right to change or discontinue products at any time without prior notice. Illustrations are subject to change. Although we take every care to ensure accuracy, we cannot accept liability for the content of this document.

Disposal

According to the European Directive 2012/19 / EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and its transposition into national law, obsolete electrical appliances must be collected separately and sent for environmentally friendly recycling.



Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

08

27

Eliminare / Garanție

Informații importante pentru întreținere

- Pe durata lucrului în centrală, locul de muncă trebuie asigurat împotriva accesului neautorizat.
- Specialiștii care efectuează lucrările de întreținere sunt singurii responsabili pentru întreținere.
- Pentru sistemele de evacuare a fumului și căldurii trebuie ținut un registru în care se documentează lucrările de întreținere. O atenție deosebită trebuie acordată evenimentelor de funcționare (de ex. disfuncții repetate), care pot fi consemnate.
- Aceste instrucțiuni de instalare și utilizare fac parte din documentația de întreținere. Centrala poate fi întreținută doar ținând cont de informațiile cuprinse în acestea. Acest lucru este valabil și pentru extinderile sistemului și înlocuirea componentelor. Trebuie întocmit un proces-verbal de întreținere separat, care se păstrează împreună cu documentația de întreținere.
- Se pot folosi numai piese originale. În caz contrar, obligația de garanție și răspunderea pentru produs a producătorului încetează.
- Pentru întreținerea componentelor individuale ale sistemului sunt obligatorii instrucțiunile de instalare și întreținere ale producătorului acestor componente. Dacă nu sunt disponibile, trebuie solicitate de la producător. Dacă sunt prevăzute instrucțiuni speciale de întreținere (de ex. pentru dispozitivele naturale de evacuare a fumului și căldurii conform EN 12101-2), acestea trebuie de asemenea să fie la îndemână.

Configurația sistemului trebuie verificată și consemnată la fiecare lucrare de întreținere. Data următoarei întrețineri poate fi programată doar cu software-ul cu licență contra cost și poate fi protejată prin parolă împotriva accesului neautorizat. Data de întreținere este apoi semnalizată prin clipirea dublă a indicatorului de defect „S”.

Demontare și dezafectare

Centrala trebuie depozitată numai în locuri ferite de umezeală, murdărie puternică și variații de temperatură (nu peste 30°C). Ambalajul nu trebuie îndepărtat decât atunci când centrala urmează să fie montată. Dacă centrala a fost deja în funcțiune, deconectați acumulatorii și depozitați-i separat.

La depozitarea acumulatorilor trebuie respectate obligatoriu următoarele:

Durata de depozitare a acumulatorilor cu plumb-acid trebuie să fie cât mai scurtă, deoarece acumulatorii se descarcă în timp. Cel târziu după șapte luni de depozitare acumulatorii trebuie reîncărcați. Folosiți fie un încărcător de acumulatori adecvat, fie conectați acumulatorii la o centrală EMB și alimentați-o cu tensiune de rețea. În ambele cazuri, timpul de încărcare este de minimum 8 ore (în funcție de gradul de descărcare).

La scoaterea definitivă din funcțiune a centralei trebuie respectate prevederile legale privind distrugerea, reciclarea și eliminarea.

Centrala conține plastic, metal, componente electrice și acumulatori. Acumulatorii înlocuiți conțin substanțe poluante foarte toxice și pot fi eliminați numai la punctele de colectare stabilite de legislație. Înainte de demontare, deconectați complet centrala de la rețea!

Garanție și service clienți

În principiu se aplică următoarele condiții: „Condițiile generale pentru furnizarea produselor și serviciilor industriei electrotehnice (ZVEI)”; „Condițiile pentru software-ul utilizat”.

Garanția corespunde prevederilor legale și se aplică în țara în care a fost achiziționat produsul. Garanția acoperă defectele de material și de fabricație apărute în condiții normale de utilizare.

Perioada de garanție pentru materialul livrat este de douăsprezece luni.

Pretențiile de garanție și de răspundere pentru vătămări corporale sau daune materiale sunt excluse dacă sunt cauzate de una sau mai multe dintre următoarele:

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului.
- Montarea, punerea în funcțiune, exploatarea, întreținerea sau repararea necorespunzătoare a produsului.
- Exploatarea produsului cu dispozitive de siguranță și protecție defecte, montate necorespunzător sau nefuncționale.
- Nerespectarea instrucțiunilor și cerințelor de montaj din aceste instrucțiuni.
- Modificări constructive neautorizate ale produsului sau ale accesoriilor.
- Situații de catastrofă cauzate de corpuri străine și forță majoră.
- Uzură.

Pentru eventuale pretenții de garanție sau pentru piese de schimb ori accesorii, persoana de contact este filiala responsabilă sau persoana responsabilă din firma Aumüller Aumatic GmbH. Datele de contact sunt disponibile pe site-ul nostru (www.aumueller-gmbh.de).

Răspundere

Ne rezervăm dreptul de a modifica sau retrage produsele în orice moment, fără notificare prealabilă. Ilustrațiile pot fi modificate. Deși depunem toate eforturile pentru a asigura exactitatea, nu ne putem asuma răspunderea pentru conținutul acestui document.

Eliminare

Conform Directivei europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) și transpunerii acesteia în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și predate pentru reciclare ecologică.

aumüller

Overview on all external connections to be completed

Overview on all external connections to be completed

Pay regard to the individual connection diagrams in this manual for the position of the respective terminals as detailed for the different Control Unit versions.

Terminals		Remark
Drive 1	CLOSE + OPEN 1	
	- + 2	
	Line monitoring 3	
Drive 2 only version 0102	CLOSE + OPEN 1	
	- + 2	
	Line monitoring 3	
Ventilation 1	COM 1	
	Buttons OPEN 32	
	CLOSE 33	
	COM 35	
	Indicators OPEN 36	
	CLOSE 37	
Ventilation 2 only version 0102	COM 1	
	Buttons OPEN 32	
	CLOSE 33	
	COM 35	
	Indicators OPEN 36	
	CLOSE 37	
Break-glass unit	COM 1	
	Buttons Emergency-OPEN 13	
	ZU 14	
	COM - 15	
	Emergency-OPEN + 16	
	+ 17	
	Operation + 18	
	Fault + 19	
Smoke detectors or external fire alarm system	1	
	+ 22	
Rain sensor	- 1	
	+ 5	
	- 1	
	71	
Wind sensor	- 1	
	72	
1. REL 65 (optional)	1	
	2	
	COM 3	
2. REL 65 (optional)	1	
	2	
	COM 3	

08

28

 Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

Prezentarea tuturor conexiunilor externe - de completat

Pentru poziția bornelor respective, consultați schemele de conectare individuale din acest manual, detaliate pentru diferitele variante de centrală.

Borne | Observație

Motor 1 - ÎNCHIS / DESCHIS | Monitorizarea liniei

Motor 2 - ÎNCHIS / DESCHIS | Monitorizarea liniei - numai varianta 0102

Ventilație 1 - Butoane: COM, DESCHIS, ÎNCHIS |

Ventilație 1 - Indicatoare: COM, DESCHIS, ÎNCHIS |

Ventilație 2 - Butoane: COM, DESCHIS, ÎNCHIS | numai varianta 0102

Ventilație 2 - Indicatoare: COM, DESCHIS, ÎNCHIS | numai varianta 0102

Buton de desfumare RWA - Butoane: COM, DESCHIDERE de urgență, ÎNCHIS |

Buton de desfumare RWA - Indicatoare: COM, DESCHIDERE de urgență, Funcționare, Defect |

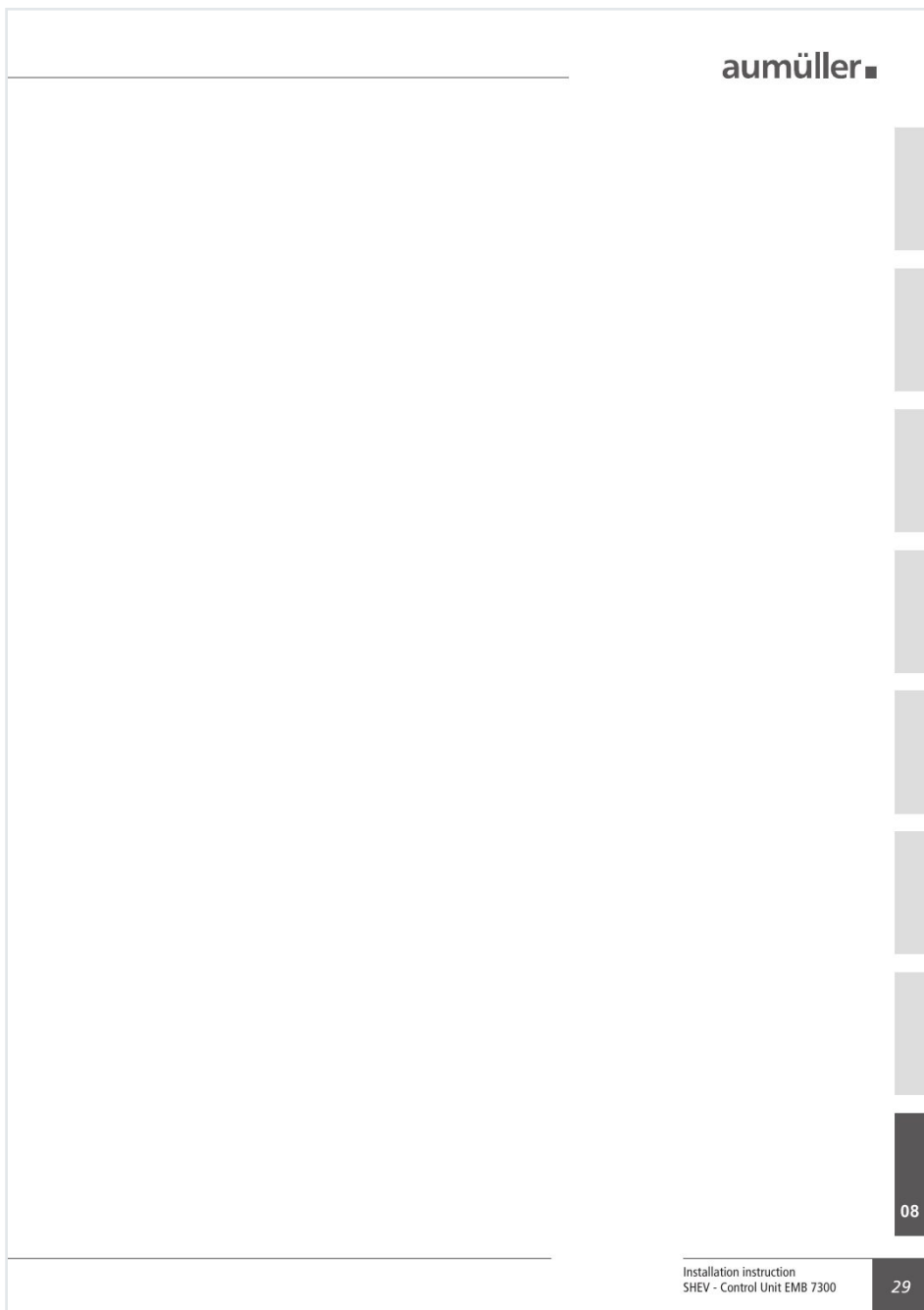
Detectoare de fum sau sistem extern de detecție incendiu |

Senzor de ploaie |

Senzor de vânt |

1. REL 65 (opțional) - COM |

2. REL 65 (opțional) - COM |



Figuri / date de contact - vezi pagina originală.



Figuri / date de contact - vezi pagina originală.

aumüller
Certificate and Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Data sheet" is in conformity with the following directives:

- 2014/30/EU
Directive relating to Electro-Magnetic Compatibility
- 2014/35/EU
Low voltage Directive



Technical file and declaration at firm:

AUMÜLLER AUMATIC GmbH
Gemeindewald 11
D-86672 Thierhaupten

Ramona Meinzer
Managing Director (Chairman)

Note:

The proof of the application of a quality management system is for company:

AUMÜLLER AUMATIC GmbH
according to the certification basis DIN EN 9001 as well the "Declaration of Incorporation and Conformity" can be accessed via the QR code or directly on our homepage: (www.aumueller-gmbh.de)


The VdS approval includes the following Control Units:

EMB 7300	2,5A	without SHEV button
EMB 7300	2,5A	with orange SHEV button
EMB 7300	5A	without SHEV button
EMB 7300	5A	with orange SHEV button
EMB 7300	10A	
EMB 7300	20A	

Translation of the original instructions (German)
Important note:

We are aware of our responsibility, which is why we present life-supporting and value-preserving products with greatest possible conscientiousness. Although we make every effort to ensure that the data and information are as correct and up-to-date as possible, we still cannot guarantee that they are free from mistakes and errors.

All information and data contained in this document are subject to alterations without prior notice. Distribution and reproduction of this document as well as the use and disclosure of its content is not authorized unless expressly approved. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the case of a patent award or utility model registration.

Basically the General Terms and Conditions of **AUMÜLLER AUMATIC GmbH** apply to all offers, supplies and services.

The publication of these assembly and commissioning instructions supersedes all previous editions.

Installation instruction
SHEV - Control Unit EMB 7300

08

31

Certificat și declarație de conformitate

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la „Fișă tehnică” este în conformitate cu următoarele directive:

- 2014/30/UE – Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
- 2014/35/UE – Directiva privind joasa tensiune

Dosarul tehnic și declarația la firma:

Aumüller Aumatic GmbH

Gemeindewald 11

D-86672 Thierhaupten

Ramona Meinzer, Director general (Președinte)

Notă:

Dovada aplicării unui sistem de management al calității există pentru firma Aumüller Aumatic GmbH, conform bazei de certificare DIN EN 9001. „Declarația de încorporare și conformitate” poate fi accesată prin codul QR sau direct pe site-ul nostru (www.aumueller-gmbh.de).

Avizul VdS include următoarele centrale:

EMB 7300 2,5A | fără buton de desfumare RWA

EMB 7300 2,5A | cu buton de desfumare RWA portocaliu

EMB 7300 5A | fără buton de desfumare RWA

EMB 7300 5A | cu buton de desfumare RWA portocaliu

EMB 7300 10A |

EMB 7300 20A |

Traducere a instrucțiunilor originale (germană)

Notă importantă:

Suntem conștienți de responsabilitatea noastră, motiv pentru care prezentăm produse care protejează viața și bunurile cu cea mai mare conștiinciozitate. Deși depunem toate eforturile ca datele și informațiile să fie cât mai corecte și actuale, nu putem garanta că sunt lipsite de greșeli și erori.

Toate informațiile și datele din acest document pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Distribuirea și reproducerea acestui document, precum și utilizarea și divulgarea conținutului său nu sunt permise fără aprobare expresă. Contravenienții vor fi obligați la plata de despăgubiri. Toate drepturile rezervate în cazul acordării unui brevet sau al înregistrării unui model de utilitate.

În principiu, pentru toate ofertele, livrările și serviciile se aplică Condițiile generale ale Aumüller Aumatic GmbH.

Publicarea acestor instrucțiuni de montaj și punere în funcțiune înlocuiește toate edițiile anterioare.

Figuri / date de contact - vezi pagina originală.
 9000007401_V2.6_KW40.2024

AUMÜLLER AUMATIC GMBH Tel. +49 8271 8185-0
 Gemeindewald 11 Fax +49 8271 8185-250
 86672 Thierhaupten info@aumueller-gmbh.de

www.aumueller-gmbh.de

9000007401_V2.6_KW40.2024